



# Βοϊδάνη

ΔΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ

## Η “βοϊδάνη” στο νέο δήμο

Έκλεισαν ήδη οκτώ χρόνια ζωής της “Βοϊδάνης” και παρά τα όσα προβλήματα εμφανίστηκαν στην διαδορμή της, συνεχίζει την παρουσία της. Στο διάστημα αυτό επιτελέστηκε ένα σημαντικό και ουσιαστικό έργο, το μέγεθος του οποίου θα εκτιμηθεί ίσως πολύ αργότερα.

Η διερεύνηση και καταγραφή της ιστορίας του τόπου μας, μέσα κυρίως από πρωτότυπες πηγές, η ακτινοσκόπηση της σύγχρονης κοινωνικής ζωής με όλες τις παραμέτρους της και κυρίως η παραχώρηση βήματος ελεύθερης έκφρασης και προβληματισμού μέσα από τις στήλες της, αποτελούν κατακτημένες πλέον επιδιώξεις της που αναγνωρίζονται καθολικά.

Με τις νέες εξελίξεις στον χώρο της Τοπικής Αυτοδιοίκησης και την δημιουργία του νέου διευρυμένου δήμου Δοξάτου, όπου πλέον υπάγεται και το χωριό μας, δημιουργούνται νέα δεδομένα και ανοίγονται νέοι ορίζοντες δράσης της “βοϊδάνης”, γεγονός που θα πρέπει να γίνει αντιληπτό και κατανοητό από όλους τους πολίτες του νέου δήμου, οι οποίοι θα πρέπει να την αντιμετωπίσουν ως μια κοινή προσπάθεια που τον προβάλλει συνολικά.

Περιμένουμε λοιπόν τόσο από τους οργανωμένους φορείς, όσο και τους μεμονωμένους πολίτες να δώσουν το παρόν στο κάλεσμά μας και να γίνουν συνεργάτες της “βοϊδάνης”, εισφέροντας ό,τι ιστορικό στοιχείο γνωρίζουν για την περιοχή μας και εκθέτοντας ελεύθερα τις απόψεις και τους προβληματισμούς τους για τα τεκταινόμενα στο δήμο.

Κυρίως όμως περιμένουμε θετική ανταπόκριση από τους πολιτιστικούς συλλόγους όλων των διαμερισμάτων, έτσι ώστε μέσα από την συνεργασία τους και την ανταλλαγή των εμπειριών τους, να δημιουργηθούν ευνοϊκότερες συνθήκες λειτουργίας τους και να παραχθεί ουσιαστικότερο έργο.

Θεωρούμε ότι αυτό επιβάλλει το καλό όλων των δημοτών του νέου δήμου, αλλά και το συμφέρον των πολιτιστικών συλλόγων, στον αγώνα τους για υλοποίηση των στόχων τους, που είναι η διαμέσου της συνεργασίας, πολιτιστική αναβάθμιση του τόπου μας.

Εμείς σαν πολιτιστικός σύλλογος Αγίου Αθανασίου συναισθανόμενοι τις προκλήσεις της νέας πραγματικότητας, ήδη απευθυνθήκαμε σ' όλους τους Πολιτιστικούς Συλλόγους, επιζητώντας μια συνάντηση των Δ.Σ., προς την πιο πάνω κατεύθυνση, ελπίζοντας ότι αυτό θα γίνει σύντομα, έτσι ώστε ν' ανοίξουν νέοι ορίζοντες στην πολυπόθητη πολιτιστική άνοιξη του τόπου μας.

K.K.K.

## Ο Πολιτιστικός Σύλλογος

και η “βοϊδάνη”  
εύχονται σ' όλους  
τους ανθρώπους

**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ**

**Ο Δήμαρχος του δήμου Δοξάτου κ. Σαριπανίδης,  
μιλά στη “Βοϊδάνη” για τους στόχους  
και τα προβλήματα του νέου δήμου**



Η “Βοϊδάνη” η εφημερίδα του πολιτιστικού συλλόγου του χωριού, θεώρησε ότι μέσα στις πρώτες υποχρεώσεις της ήταν η επαφή της με το νεοκλεγμένο δήμαρχο του διευρυμένου νέου δήμου Δοξάτου κ. Παναγιώτη Σαριπανίδη, προκειμένου να ενημερώσει τους αναγνώστες της και όλους τους κατοίκους του νέου δήμου για τα σχέδια, τους στόχους και τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η νέα δημοτική αρχή.

Ο κ. Σαριπανίδης ευγενικά δέχτηκε να απαντήσει σε όλες τις ερωτήσεις που του τέθηκαν. Εξ αρχής επισημαίνει τις δυσκολίες αντιμετώπισης των σοβαρών και συσσωρευμένων προβλημάτων του νέου δήμου και εμφανίζεται απαισιόδοξος ότι ο Νόμος

“Καποδίστριας” θα συμβάλλει στην αναγέννηση της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, λόγω αδυναμίας της κεντρικής εξουσίας για εξασφάλιση των αναγκαίων πόρων.

Στιγματίζει την έλλειψη κλίματος συνεργασίας μέσα στο δημοτικό συμβούλιο από τις δύο δημοτικές παρατάξεις και εκθέτει τις απόψεις του για τον πολιτισμό και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Πολιτιστικοί Σύλλογοι των διαμερισμάτων του δήμου.

(Ολόκληρη η συνέντευξη δημοσιεύεται στην σελίδα 5).

**Σημείωση της Βοϊδάνης:** Στο επόμενο φύλλο θα φιλοξενηθούν οι απόψεις του επικεφαλής της δημοτικής παράταξης “Αναπτυξιακή Ενότητα” κ. Ξενού Βρακά.

**Κύκλοι μαθημάτων για τους γονείς από την “ΕΛΑΤΙΑ”,  
σε συνεργασία με τον Πολιτιστικό Σύλλογο**

Ένα ιδιαίτερα σημαντικό πρόγραμμα ενημέρωσης των γονέων πάνω σε θέματα που αφορούν την αντιμετώπιση των προβλημάτων της οικογένειας, πραγματοποιείται ήδη στο χωριό μας, από το Σύλλογο “ΕΛΑΤΙΑ” που εδρεύει στη Δράμα, σε συνεργασία με τον Πολιτιστικό Σύλλογο, κατά το διάστημα Απριλίου - Μαΐου 1999.

Ο σύλλογος “Ελατία”, που έχει σαν πρόεδρο του Δ.Σ. τον συγχωριανό μας φαρμακοποιό κ. Αθανάσιο Καρανίκο, έχοντας σαν στόχο να συμβάλλει στην επιστημονική ενημέρωση, πάνω σε θέματα που αφορούν την ψυχολογία του γονέα και του παιδιού και κυρίως πάνω σε θέματα πρόληψης και χρήσης εξαρτησιογόνων ουσιών, έχει να επιδειξεις ένα σημαντικό έργο στην περιοχή, στους πιο πάνω τομείς, γεγονός που δικαιώνει την παρουσία του και τις ευγενείς επιδιώξεις του.

Ο σχεδιασμός του προγράμματος πρόληψης που θα υλοποιηθεί στο χωριό μας, ανήκει στον ψυχολόγο κ. Άρη Ζαΐμη, διευθυντή του προγράμματος “ΕΛΑΤΙΑ” και θα υλοποιηθεί από τους κ. Αρσενάκη Μηνά, ψυχολόγο, κ. Παναγιώτιδη Ελευθερία ψυχολόγο, κ. Μουρατίδη Ελένη παιδαγωγό και κ. Χατζηβασιλείου Γεώργιο νευρολόγο ψυχίατρο.

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ

Πρώτος κύκλος: Σχολή γονέων

Ο άνω κύκλος περιλαμβάνει:

- Ενημέρωση των γονέων σε θέματα που αφορούν την ψυχολογία του γονέα και του παιδιού.

#### ΘΕΜΑΤΑ:

1. Παράγοντες που επηρεάζουν τον γονεικό οόλο.

2. Αντιμετώπιση ανεπιθύμητης συμπεριφοράς των παιδιών.

3. Σεξουαλική διαπαιδαγώγηση.

4. Μαθησιακές δυσκολίες.

5. Ψυχολογικά χαρακτηριστικά της σχολικής ηλικίας και η επιρροή των γονών στην αποδοτικότητα των παιδιών στο σχολείο.

6. Τιμωρία και εναλλακτικοί τρόποι που καλλιεργούν την πεπευθυνότητα.

7. Καθοδήγηση και ενθάρρυνση.

8. Το “σχέδιο ζωής” και η επίδραση των προτύπων στην ανάπτυξη του παιδιού.

9. Ψυχολογία των νέων γονέων. Νέες ευθύνες - προβλήματα.

#### ΔΙΑΡΚΕΙΑ:

Ο κύκλος του προγράμματος περιλαμβάνει 10 διώρες συναντήσεις με συχνότητα μία φορά την εβδομάδα.

#### ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ:

Ο αριθμός των συμμετεχόντων γονέων είναι περιορισμένος (περίπου 18 - 20 άτομα).

2ος Κύκλος (3 - 4 εβδομαδιαίες συναντήσεις)

**ΘΕΜΑ:** Πρόληψη της χρήσης εξαρτησιογόνων ουσιών.

#### ΣΚΟΠΟΣ:

Να εισιτητοποιήσει τους γονείς σε βασικούς τομείς που συντελούν αποφασιστικά στην ψυχοκοινωνική υγεία των παιδιών τους, μειώνοντας τους κινδύνους να καταφύγουν αυτά σε νοσογόνες εξαρτήσεις προκειμένου να δώσουν λύσεις σε δυσκολίες ή με προβλήματα που αντιμετωπίζουν.

(Ηειδουμενίς μαθημάτων στη σελίδα 3).

1999

ΕΤΟΣ 9ο

Αριθ. Φύλλου

43

# Από τη ζωή του Συλλόγου

## Ο χορός του Συλλόγου



Μεγάλη επιτυχία σημειώσει ο χορός του Πολιτιστικού συλλόγου που έγινε στις 19 Φεβρουαρίου στο "ΑΧΙΛΛΕΙΟ" Καλαμπακίου. Σε μια κατάμεστη αίθουσα τα χορευτικά τμήματα του συλλόγου ενθουσιάσαν τους παρευρισκόμενους, αποδίδοντας με μοναδικό τρόπο ποντιακούς, θρακικούς και ρεμπέτικους χορούς.

Κατά την διάρκεια του χορού τιμήθηκαν για την προσφορά τους στο σύλλογο ο βουλευτής κ. Ανέστης Σαατσόγλου, ο Νομάρχης κ. Κων/νος Ευμοιρίδης, ο κ. Νίκος Πορτούλογλου, ο κ. Παν. Φωτιάδης, η κ. Σμαρώ Τσεμπετονίδη, ο κ. Νίκος Τελίδης, ο κ. Ξένος Βρακάς και ο κ. Στάθης Σαραφόπουλος, γιατί ο καθένας από την δικιά του θέση, προσέφεραν κατά καιρούς σημαντικές υπηρεσίες στο σύλλογο.

Τον χορό τίμησαν εκτός από τους παραπάνω, ο Αντινομάρχης κ. Θωμάς Ιωαννίδης, ο Πρόεδρος του Νομαρχιακού Συμβουλίου κ. Φώτης Καλογήρου, ο Δημαρχός και Αντιδημαρχός του Δήμου Δοξάτου κ. Παναγιώτης Σαριπανίδης και ο κ. Νίκος Παπαδόπουλος, Νομαρχιακοί και Δημοτικοί Σύμβουλοι, Πρόεδροι Τοπικών Συμβουλίων καθώς επίσης και οι Πρόεδροι όλων των Πολιτιστικών Συλλόγων των διαμερισμάτων του Δήμου Δοξάτου.

Αξίζει να σημειωθεί η γενναία χειρονομία του Νομάρχη και μέλους του συλλόγου κ. Κων/νος Ευμοιρίδη, να ενισχύσει προσωπικά τον σύλλογο με το ποσό του 1.000.000 δρχ. προκειμένου να υλοποιηθούν οι ανάγκες κλιματισμού του πνευματικού κέντρου, που είναι υπό δημιουργία στο χώρο της παλαιάς Καπναποθήκης του χωριού.

## Διαμόρφωση εξωτερικού χώρου του Συλλόγου



## Ευχαριστίες στους αδελφούς Γιάννη και Γιώργο Καζακίδη και τον Γιώργο Συμεωνίδη

Ένα μεγάλο όνειρο του συλλόγου άρχισε ήδη να πραγματοποιείται. Ο αύλειος χώρος της καπναποθήκης διαμορφώθηκε κατά ένα τμήμα του, (για όσο επαρκούσε η χρηματοδότηση από την κοινότητα) το δε υπόλοιπο αφέθηκε να ολοκληρωθεί στο μέλλον. Ήδη έχει γίνει και η δεντροφύτευση με κατάλληλα φυτά, που είναι βέβαιο ότι θα του προσδώσουν μια πολύ καλύτερη εικόνα. Έτοιμη είναι και η βρύση, δίπλα στην είσοδο, έργο που αποτελεί ευγενική προσφορά των αδελφών Γιώργου και Γιάννη Καζακίδη, στη μνήμη της αδικοχαμένης αδελφής τους Δήμητρας Καζακίδου.

Επίσης προσφορά προς το σύλλογο αποτελεί και η διαμόρφωση της τσιμεντένιας εξέδρας μπροστά στην καπναποθήκη, όπου πλέον θα γίνονται όλες οι υπαίθριες εκδηλώσεις του συλλόγου.

Το Δ.Σ. ευχαριστεί θερμά τους αδελφούς Καζακίδη καθώς και τον Γιώργο Συμεωνίδη και εύχεται οι ευγενικές τους ενέργειες να αποτελέσουν παράδειγμα προς μίμηση και για άλλους συγχωριανούς μας.



Από τις εγκαίσεις της δενδροφύτευσης

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ο Πολιτιστικός Σύλλογος ευχαριστεί θερμά τον Νομάρχη Δράμας κ. Κώστα Ευμοιρίδη για την σημαντική οικονομική ενίσχυση της Νομαρχίας στα έργα αναπαλαίωσης της Καπναποθήκης.

## Βοϊδάνη

ΔΙΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ

Διεύθυνση:  
Δήμος Δοξάτου  
Δημοτικό Διαμέρισμα  
Αγίου Αθανασίου  
Τ.Κ. 66 100 τηλ.-fax (0521) 67500

Υπεύθυνος  
διαφημίσεων & Οικονομικών:  
Δημήτριος Ξανθόπουλος

Φωτογραφίες:  
"ΦΩΤΟ ΑΓΓΕΛΟΣ"

Επήσια συνδρομή  
εσωτερικού 2.500 δρχ.

εξωτερικού

Γερμανίας DM 50, ΗΠΑ \$ 30

Οι συνδρομές, οι συνεργασίες

και τα γράμματα

πρέπει να στέλνονται

στη διεύθυνση του συλλόγου

\*

Χειρόγραφα δημοσιευμένα ή μη,  
δεν επιστρέφονται

\*

Ηλεκτρονική στοιχειοθεσία, φίλμς,

μοντάζ, εκτύπωση

OFFSET - Τυπογραφείο

ΜΗΧΑΝΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΝΤΥΠΑ

★ ΑΣΤΗΡ

ΗΛΙΑ Δ. ΚΑΛΑΪΤΖΗ

AMYNTA 46 & BENIZELOU 39

ΔΡΑΜΑ

τηλέφωνο 32.807

με τη πλέον εύχρονα μηχανήματα

Γραφικών Τεχνών

## Η "ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ"

### για τον σύλλογό μας και την "Βοϊδάνη"

Αποτελεί μεγάλη τιμή και συγχρόνως αναγνώριση του έργου που γίνεται στον Πολιτιστικό Σύλλογο, το αφιέρωμα που έγινε στην εφημερίδα "Ελευθεροτυπία" της 4.2.99, από τον γνωστό δημοσιογράφο κ. Πέτρο Μανταίο.

Στο ζεστό αυτό αφιέρωμα με τίτλο "Ελληνίδες γέφυρες" ο κ. Μανταίος ασχολείται με τις δραστηριότητες και τα προβλήματα του συλλόγου και καταλήγει με τη προτροπή "θάστα Βοϊδάνη". Αξίζει να το αναδημοσιεύσουμε.

"Ελληνίδες γέφυρες

Από την αρχαία και αείζωη Κρήτη τον σημερινόν Ανδρά, τα "Ανθρώπινα", με ένα άλλα "στα πεταχτά", μετακινούνται βορειότερα, στο νομό Δράμας και την εκεί κοινότητα Αγίου Αθανασίου, πρώην Βοϊδάνη - ενσωματωμένη πλατανάρια με τον "Καποδίστρια" στον Δήμο Δοξάτου. Και άλλες φορές μου δόθηκε η ευκαιρία να γράψω για τις "ελληνίδες γέφυρες" τοπικές και παροικιακές εφημεριδούλες και περιοδικά που αναδεικνύουν την "άλλη Ελλάδα", που βασιστεί στη ζωντανή με το δημιουργικό το μεράκι και το φιλότιμο εκλεκτών συνελλήνων. "Βοϊδάνη" τιτλοφορείται η δημητιαία έκδοση του Πολιτι-

φοτοτυπίες, δακτυλογραφίσεις, θερμοκολλήσεις, πλαστικοποιήσεις, μεταφρασεις, καταστασεις Ι.Κ.Α. βιβλιοδετησεις, μεγεθυνσεις

## ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΑΡΜΕΝ 2, ΔΡΑΜΑ (έναντι Πλατείας)  
ΤΗΛ. & FAX ΓΡΑΦΕΙΟΥ 24.115 οικίας 66.421  
κινητό 094 / 138287

## Υπόμνημα του Συλλόγου

### στο Δημοτικό Συμβούλιο

Ο Πολιτιστικός Σύλλογος υπέβαλε μέσω του Τοπικού Συμβουλίου, υπόμνημα με αναφορά στα προβλήματα που αντιμετωπίζει, στον Πρόεδρο του Δημοτικού Συμβουλίου. Τα προβλήματα αυτά που έχουν σχέση με τη δημιουργία Πνευματικού κέντρου στο χώρο της παλιάς καπναποθήκης, τη διαμόρφωση του αύλειου χώρου και τον εφοδιασμό του Συλλόγου με παραδοσιακές φορεσιές, ελπίζουμε ότι θα αντιμετωπισθούν με κατανόηση και θα βρουν σύντομα τη λύση τους.

## Γραφείο Γενικού Τουρισμού

### AMANATIΔΗΣ TOURS

M. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 35 - ΔΡΑΜΑ (ΕΝΑΝΤΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ)  
ΤΗΛ. (0521) 27.566 - FAX 27.020

# Από τη ζωή του συλλόγου

## Σκακιστικό πρωτάθλημα στον πολιτιστικό σύλλογο



Οι προσοπάθειες του συλλόγου που χρονολογούνται από πέρυσι, για την δημιουργία σκακιστικού τμήματος άρχισαν ήδη να αποδίδουν καρπούς. Πολλά παιδιά του χωριού μας, αγόρια και κορίτσια, κάτω από την καθοδήγηση του κ. Βαγγέλη Μουταφστή, υπεύθυνου του σκακιστικού τμήματος του Σ.Φ.Γ.Τ. δίνουν κάθε Κυριακή το βράδυ, το παρόν τους στο σύλλογο.

Οι προσοπάθειες του συλλόγου που χρονολογούνται από πέρυσι, για την δημιουργία σκακιστικού τμήματος άρχισαν ήδη να αποδίδουν καρπούς. Πολλά παιδιά του χωριού μας, αγόρια και κορίτσια, κάτω από την καθοδήγηση του κ. Βαγγέλη Μουταφστή, υπεύθυνου του σκακιστικού τμήματος του Σ.Φ.Γ.Τ. δίνουν κάθε Κυριακή το βράδυ, το παρόν τους στο σύλλογο.

Οι προσοπάθειες του συλλόγου που χρονολογούνται από πέρυσι, για την δημιουργία σκακιστικού τμήματος άρχισαν ήδη να αποδίδουν καρπούς. Πολλά παιδιά του χωριού μας, αγόρια και κορίτσια, κάτω από την καθοδήγηση του κ. Βαγγέλη Μουταφστή, υπεύθυνου του σκακιστικού τμήματος του Σ.Φ.Γ.Τ. δίνουν κάθε Κυριακή το βράδυ, το παρόν τους στο σύλλογο.

(ηλ. 67500) κάθε Κυριακή από τις 5 το απόγευμα. Υπεύθυνος του τμήματος είναι ο Νίκος Σαλπιγγίδης, μέλος του Δ.Σ. τηλ. 69035.

Παρακάτω δημοσιεύουμε την προκήρυξη για το πρώτο πρωτάθλημα που διοργανώνει ο σύλλογος σε συνεργασία με τον Σ.Φ.Γ.Τ.

### ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

1ου ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑΤΟΣ ΠΑΙΔΩΝ - ΚΟΡΑΣΙΔΩΝ ΔΡΑΜΑΣ

(Δικαίωμα συμμετοχής έχουν όλοι οι σκακιστές μέχρι 14 ετών)

ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ: Πολιτιστικός Σύλλογος Αγίου Αθανασίου ΣΦΓΤ

ΕΝΑΡΞΗ: 18 Απριλίου 1999 - ΉΡΑ 19:00

Οι αγώνες θα γίνονται κάθε Σάββατο και Κυριακή

(18/24 - 25 Απριλίου 1 - 2/8 - 9 Μαΐου)

ΧΩΡΟΣ: Πολιτιστικό Κέντρο Αγίου Αθανασίου

### ΣΥΣΤΗΜΑ

#### ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ Σ

ΑΓΩΝΩΝ: Ελβετικό 7 γύρων

ΚΡΙΤΗΡΙΑ

ΙΣΟΒΑΘΜΙΑΣ: 1. Βαθμολογική πρόοδος

2. Μπούχολτς

3. οι μεταξύ των παικτών αγώνες

ΕΠΑΘΛΑ: Κύπελα 1ος παιδας

1η κορασίδα

1ος παμπαίδας (μέχρι 10 ετών)

1η παγκορασίδα (μέχρι 19 ετών)

Μετάλλια οι δεύτεροι και τρίτοι νικητές

## ΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΑΤΙΑΣ

Δεν υπάρχει ένας και μοναδικός τρόπος ανατροφής των παιδιών, όπως δεν υπάρχουν τέλειοι γονείς.

Σημαντικό είναι ν' αναγνωρίζουμε τις ανάγκες των παιδιών μας και να μάθουμε να προωθούμε την αυτονομία και την υπευθυνότητά τους.

Στόχος μας είναι να μεγαλώσουμε τα παιδιά ως ισορροπημένοι ενήλικοι και να λειτουργήσουν ως υπεύθυνα και αυτόνομα άτομα στην κοινωνία μας.



Από την πρώτη συνάντηση

## Ημερομηνίες μαθημάτων

31/3/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

14/4/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

21/4/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

28/4/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

5/5/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

12/5/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

19/5/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

26/5/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

2/6/99 ώρα 5 στα γραφεία του συλλόγου

Τα θέματα που θα διερευνηθούν από τον κ. Μηνά Αρσενάκη είναι:

1ο Η σχέση γονέων - παιδιών παράγων της ψυχοδιανοητικής ανάπτυξης των παιδιών.

2. Προβλήματα της εφηβείας. Σχέσεις συμπεριφοράς.

3. Η ζήλεια των παιδιών.

4. Οι επιδράσεις της ΤV στα παιδιά.

5. Η σεξουαλιτικότητα των παιδιών.

6. Η απώλεια αγαπημένου προσώπου.

7. Το άγχος στα παιδιά και στους ενηλίκους.

8. Η ψυχολογική διάσταση της χρήσεως τοξικών ουσιών.

## Παρουσίαση της βιβλιοθήκης του συλλόγου

### Αφιέρωμα στην ποίηση

#### Επιμέλεια: Βασίλης Ριζαλέος

Από τον Όμηρο, τη Σαπφώ, τον Σοφοκλή μέχρι τη δημοτική μας ποίηση, τον «Ερωτόκριτο» και τη νεότερη ποιητική δημιουργία των δύο τελευταίων αιώνων οι Ελληνες ύμνησαν τον άνθρωπο και τις αξίες του με τον ποιητικό λόγο. Σήμερα ο μέσος Ελληνας είτε αγνοεί είτε αμφισβητεί τη σημασία του για την αγωγή των παιδιών και των ενηλίκων. Η ποίηση θεωρείται δυστυχώς από πολλούς, υπόθεση μερικών «κουλτουριάρηδων» και «περιέργων». Ετσι εύκολα ένας λαός που κατέκτησε την παγκόσμια αναγνώριση, στον αιώνα μας, με την απονομή του βραβείου Νόμπελ λογοτεχνίας σε δύο ποιητές του, τον Σεφέρη και τον Ελύτη, περιφρονεί τους θησαυρούς του πολιτισμού του. Η βιβλιοθήκη μας περιλαμβάνει έργα μερικών από τους σημαντικότερους Έλληνες ποιητές, όπως και ξένων δημιουργών, και μπορεί να φέρει

τους νέους σε επαφή με αυτό το παρεξηγημένο είδος της λογοτεχνίας.

**Για το έργο του Καβάφη:** Το δίτομο έργο των εκδόσεων «Ικαρος» «Κ.Π. Καβάφη Τα ποιήματα 1897-1933»(1991), με επιμέλεια του Γ. Σαββίδη, αποτελεί μία από τις κορυφαίες εργασίες για την ποίηση του Αλεξανδρινού ποιητή. Ο Καβάφης γεννήθηκε στην Αλεξανδρεία της Αιγύπτου το 1863 και ξεχώρισε με το έργο του για το ρεαλισμό, τον υπαινικτικό του λόγο, την ιδιότυπη γλώσσα της ελληνικής παροικίας στην πόλη του. Αν και σήμερα είναι αναγνωρισμένος στην Ευρώπη, η ποίησή του άργησε να γίνει αποδεκτή από τους συγχρόνους του.

**Για το έργο του Καρυωτάκη:** Ο Γ. Πικρός παρουσιάζει το έργο του Καρυωτάκη από τις εκδόσεις «Οικονόμου» στο βιβλίο «Κ.Γ. Καρυωτάκη ποίηματα». Τα

ποιήματά του, οι μεταφράσεις του και τα κείμενα κριτικής φωτίζουν τον μεγάλο άγνωστο της νεότερης ποίησης, που έδωσε τραγικό τέλος στη ζωή του το 1928.

Έζησε και έγραψε τη δύσκολη - για την Ελλάδα και τους πρόσφυγες - εποχή του 1920-1930, εκφράζοντας με ειλικρίνεια και οξύτητα τα βιώματά του Αλεξανδρινού ποιητή. Ο Καβάφης γεννήθηκε στην Αιγύπτου το 1863 και ξεχώρισε με τον χαμένο ανθυπολογιαγό της Αλβανίας»(1945), «Το άξιον εστί»(1959), «Ο ήλιος ο ηλιάτορας», «Δυτικά της λύπης». Ο νομπελίστας ποιητής γεννήθηκε το 1911 στην Κρήτη, αλλά κατάγεται από τη Μυτιλήνη. Το έργο του χαιρετίστηκε σαν μια ποίηση φωτεινή, αισιόδοξη, εφηβική, όπου το Αιγαίο έχει θέση κεντρική. Η δύναμη της γλώσσας και των εικόνων στην ποίησή του, η διεισδυτικότητα της σκέψης του τον κατατάσ-

σουν στην πνευματική πρωτοπορία του αιώνα μας.

**Η ποίηση του Φεντερίκο Γκαρθία Λόρκα:** Ο Άρης Δικταίος και οι εκδόσεις «Ζαχαρόπουλος» μας μούνη στην τέχνη του μεγάλου Ισπανού ποιητή, θεατρικού συγγραφέα και μάρτυρα της Δημοκρατίας με το βιβλίο «Φεντερίκο Γκαρθία Λόρκα Ποιήματα»(1996). Ο Λόρκα γεννήθηκε το 1898 σ' ένα χωριό της Γρανάδα στην Ισπανία και εκτελέστηκε στη διάρκεια του εμφυλίου πολέμου το 1938 από τις δυνάμεις του ομοίδεατη του Χίτλερ Φράνκο. Όπως και ο ίδιος τόνιζε «αγάπησε την ανθρώπινη φωνή» και αυτήν ανέδειξε με το έργο του και το τραγικό τέλος του.

Πολλά ακόμη βιβλία για την ποίησή σάς περιμένουν στη βιβλιοθήκη μας.

## Ο Δήμος Καλαμπακίου παράδειγμα προ μίμηση

Δημοσιεύθηκαν στον τύπο της Δράμας τα έργα που προγραμματίζονται στο δήμο Καλαμπακίου, με εντυπωσιακές αναφορές στη δημιουργία λαογραφικών και πολιτιστικών κέντρων σ' όλα τα διαμερίσματα του δήμου. Είναι φ

# Από τη ζωή του Χωριού

## ΝΕΑ ΤΟΥ ΚΑΠΗ

Επιμέλεια: ΞΕΝΙΔΟΥ ΕΥΘΥΜΙΑ, Κοινωνική Λειτουργός

Το 1999 εισήλθε δυναμικά στη ζωή του ΚΑΠΗ. Εξάλλου η χρονιά αυτή, του "Καποδίστρια" είναι και καθοριστική του τρόπου λειτουργίας των τριών ΚΑΠΗ του νέου Δήμου Δοξάτου (ΚΑΠΗ Αγίου Αθανασίου, Δοξάτου, Κυργίων).

Σύμφωνα με το καταστατικό λειτουργίας του ΚΑΠΗ μετά την διεξαγωγή δημοτικών εκλογών και την ανάδειξη δημοτικού συμβουλίου, ακολουθούν οι εκλογές για την ανάδειξη εκπροσώπου μελών του ΚΑΠΗ, ο οποίος θα συμμετάσχει στο διοικητικό συμβούλιο του ΚΑΠΗ. Στις 29 Ιανουαρίου λοιπόν, ημέρα Παρασκευή από τις 8 το πρωί έως τις 1 το μεσημέρι προσήλθαν στο κτίριο, όπου στεγάζεται το Κέντρο Ανοιχτής Προστασίας Ηλικιωμένων του Δημοτικού Διαμερίσματος Αγίου Αθανασίου, τα εγγεγραμμένα μέλη του ΚΑΠΗ.

Από τους 895 εγγεγραμμένους ψήφισαν 522 μέλη: έγκυρα 513. Οι υποψήφιοι που ήταν οι παρακάτω έλαβαν τους εξής ψήφους:

1. Δανανά Ευαγγελία	23
2. Θεοδωρίδης Σάββας	72
3. Μηνάκης Δημήτρης	18
4. Μπολοτάκη Ξανθούλα	396
5. Σοπιάδης Πολύκαρπος	4

Η κ. Μπολοτάκη Σταθούλα η εκπρόσωπος των μελών στο Δ.Σ. του ΚΑΠΗ για τα δύο πρώτα χρόνια της ζωής του (1997-1999) είναι εκείνο το μέλος που θα εκπροσωπήσει τα μέλη στο Δ.Σ. του ΚΑΠΗ για τα επόμενα 4 χρόνια.

Η κ. Μπολοτάκη ευχαριστεί θερμά τα

μέλη για την εμπιστοσύνη που κατέδειξαν στο πρόσωπό της αναδυκνείοντας την για ακόμη μια φορά, με μεγάλο ποσοστό επιτυχίας, εκπρόσωπό τους. Υπόσχεται διαρκή αγώνα για την αναβάθμιση του ΚΑΠΗ μας σε συνεργασία με τον πρόεδρο του ΚΑΠΗ κ. Παπαδόπουλο Νίκο (αντιδήμαρχο του Νέου Δήμου), τα υπόλοιπα ορισμένα μέλη του Δ.Σ. και το προσωπικό του ΚΑΠΗ την νοσηλεύτρια Αντωνιάδου Σουζάνα και την κοινωνικό λειτουργό Ξενίδου Εφη. Καλεί επίσης τα μέλη του ΚΑΠΗ, να συζητούν μαζί της προτάσεις, απόψεις για την καλύτερη λειτουργία του.

### Κοπή της βασιλόπιτας

Στις 21.1.1999 πραγματοποιήθηκε η ετήσια κοπή της βασιλόπιτας παρουσία του δημάρχου κ. Σαρπανίδη του αντιδημάρχου κ. Παπαδόπουλου, των προέδρων των τοπικών συμβουλίων και του πάτερ Κωνσταντίνου και πλήθος κόσμου.

Οι τρεις τυχεροί που κέρδισαν το συμβολικό νόμισμα που αντιστοιχεί σε δωρεάν συμμετοχή σε εκδρομή του ΚΑΠΗ είναι οι: Συμεωνίδου Ανθούλα, Μιχόπουλος Γιάννης και Ευφραιμίδης Κυριάκος.

Πρέπει θερμά να ευχαριστήσουμε τους ιδιοκτήτες του μπαρ ΝΕΜΕΣΙΣ Τάκη και Τάσο Αποστολίδη για την προσφορά τους στην τρίτη ηλικία με την παραχώρηση της ζωντανής ορχήστρας το απόγευμα της κοπής της βασιλόπιτας στα μέλη του ΚΑΠΗ.

Στην ομιλία του ο δήμαρχος και ο αντιδήμαρχος μίλησαν για το νέο κτίριο του

ΚΑΠΗ που μέχρι το καλοκαίρι θα είναι έτοιμο.

### Ετήσιος χορός του ΚΑΠΗ

Για τρίτη χρονιά πραγματοποιήθηκε ο ετήσιος χορός του ΚΑΠΗ. Φέτος έγινε στο κατάστημα του ΜΑΤΘΑΙΟΥ. Εν τέλει λόγω του περιορισμένου χώρου και της μη ικανοποίησης των μελών προσανατολιζόμαστε την επόμενη χρονιά ο χορός να πραγματοποιηθεί σε μεγάλο κατάστημα εκτός Αγίου Αθανασίου, ώστε να μην υπάρχει πρόβλημα χώρου και ατόμων. Πρέπει να ευχαριστήσουμε θερμά τα άτομα της ταβέρνας Γιαννίκου που με το συμβολικό κέρδος ανέλαβαν την ετοιμασία του χώρου το σερβίρισμα και την καθαριότητα.

Επίσης ένα μεγάλο ευχαριστώ απειθύνουμε στον κ. Καλπακίδη Μιχάλη, οργανοπαίκτη του Αγίου Αθανασίου που μαζί με την εξαμελή ορχήστρα του, μας ψυχαγωγήσαν και μας διασκέδασαν με συμβολικό κέρδος. Ευχαριστούμε επίσης τους καταστηματάρχες του Αγίου Αθανασίου για τις σημαντικές δωροπροσφορές τους στον χορό μας.

Τα ποτά που σερβίριστηκαν δωρεάν ήταν προσφορά του κ. Τοκούτση Παντελή και του κ. Αργυρίου Γρηγόρη, Προέδρου της εταιρείας επεξεργασίας ξύλου (η εταιρεία και πέρασι συμμετείχε στην διοργάνωση του χορού με χρηματικό ποσό).



νασίου που είναι 60 ετών και άνω να εγγραφούν στο ΚΑΠΗ μας. Επίσης οι ήδη εγγεγραμμένοι να ανανεώσουν την εγγραφή τους (εγγραφή ανανέωση είναι 1000 δρχ.)

- Καλούμε τους συγχωριανούς τους διάσπαρτους στην Ελλάδα και στο ΚΑΠΗ μας (π.χ. εισφορά εις μνήμη αγαπημένου προσώπου) γεγονός που θα δημοσιευτεί στην παρούσα εφημερίδα.

τηλ. ΚΑΠΗ 66477

διεύθυνση: ΚΑΠΗ δημοτικού διαμερίσματος Αγίου Αθανασίου Δήμου Δοξάτου

## ΤΑ ΝΕΑ ΤΟΥ ΚΕΦΟ

### γράφει η υπεύθυνη του ΚΕΦΟ, Καραγιαννίδου Μαίον

Πέρασαν αρκετοί μήνες χωρίς να μάθουμε τα νέα του ΚΕΦΟ. Κι αυτό διότι το ΚΕΦΟ, ένας σημαντικός προνοιακός φορέας του χωριού μας αποδυναμώθηκε, με αποτέλεσμα να προσφέρει μικρότερο έργο από πέρυσι. Η υπεύθυνη κ. Τσακμακίδου Νόπη πήρε μετάθεση στη Δράμα και δεν αντικαταστάθηκε. Έτσι το ΚΕΦΟ τώρα λειτουργεί μόνο το πρωί, με πρόγραμμα ημερήσιας απασχόλησης παιδιών δημοτικού σχολείου, από την Υπεύθυνη Καραγιαννίδου Μαρία και την μαγείρισσα Τρουμπεγλή Δάφνη, οι οποίες κάνουν ότι καλύτερο μπορούν για να λειτουργήσει σωστά.

Η μεγαλύτερη εκδήλωση του ΚΕΦΟ ήταν η χριστουγεννιάτικη γιορτή στις 18.12.98, για την οποία δεν προλάβαμε να αναφερθούμε στο προηγούμενο φύλλο της Βοϊράνης. Η γιορτή είχε μεγαλύτερη επιτυχία. Περιελάμβανε θεατρικό έργο με την αναπαράσταση της γέννησης του Χριστού σ' ένα πανέμορφο σκηνικό, παιγμένο από όλα τα μέλη του ΗΑΠ. Είχε απαγγελίες ποιημάτων και τραγουδιών και το κυριότερο τον ερχομό του Αη Βασίλη που μοίρασε δώρα στα παιδιά. Τη γιορτή παρακολούθησαν μικροί και μεγάλοι, οι οποίοι την καταχειροκρότησαν και στο τέλος κεράσθηκαν χειροποίητα γλυκά. Στο σημείο αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω το συγχωριανό μας κ. Σοφιανό Ηλία που ντύθηκε Αη Βασίλης και μοίρασε χαρά σε όλους. Για τη νέα χρονιά το ΚΕΦΟ έκοψε βασιλόπιτα με τους μικρούς του φίλους, όταν άνοιξαν τα σχολεία.

Σύντομα όμως ήρθαν και οι Αποκριές. Το ΚΕΦΟ τις γιόρτασε στις 19.2.99 μ' ένα πάρτυ για όλα τα παιδιά. Οι μικροί μασκαράδες ξεφάντωσαν με χορό, παιχνίδι, φαγητό και πέρασαν πολύ ωραία. Τέλος το προσωπικό του ΚΕΦΟ εύχεται σε όλους Καλή Ανοιξη και καλό Πάσχα.

## ΛΗΞΙΑΡΧΕΙΟ

### Επιμέλεια: Μαίον Μουστάκα, ληξίαρχος

#### ΘΑΝΑΤΟΙ

1. Καβαγιανάκης Ιωάννης του Χρήστου και της Αρχόντισας γεννήθηκε το 1926 (17.6.1926) στον Άγιο Αθανασίου Δράμας, απεβίωσε στις 3.1.1999.
2. Πανασίδης Νικόλαος του Περικλή και της Σταρούλας γεννήθηκε το 1920 στο Κρασοντάρη της Ρωσίας απεβίωσε Άγιο Αθανάσιο στις 23.1.1999.
3. Χαραλαμπίδης Ευμορφίλη χήρα Θεοδώρου το γένος Κων/νου Γεωργιάδη και της Σοφίας, γεννήθηκε το 1904 στην Αμισό Πόντου Τουρκίας, απεβίωσε στον Άγιο Αθανάσιο στις 8.2.1999.
4. Καρκαλιανίδης Βασίλειος του Περικλή και της Πασχαλίας γεννήθηκε το 1925 και απεβίωσε στις 8.2.1999.
5. Ξανθόπουλος Ιγνάτιος του Ιωάννη και της Χρυσαφής γεννήθηκε το 1946 απεβίωσε στις 23.2.1999.

#### ΓΑΜΟΙ

1. Ανδρεάκης Γεώργιος του Δημητρίου και της Σταυρούλας με την Τυλιπάκη Άννα του Βασιλείου και της Βασιλικής ο γάμος πραγματοποιήθηκε στις 13.2.1999 στον Άγιο Αθανάσιο.

### Τι πρέπει να γνωρίζουν οι κάτοικοι του Αγίου Αθανασίου για το ληξιαρχείο του νέου δήμου.

Μετά την δημιουργία του νέου διευρυμένου Δήμου Δοξάτου και την κατάργηση της Κοινότητας Αγίου Αθανασίου, το ληξιαρχείο μεταφέρθηκε πλέον στην έδρα του νέου δήμου, δηλ. τα Κύργια. Επομένως όλα τα ληξιαρχικά γεγονότα, δηλ., γεννήσεις, βαπτίσεις και θάνατοι, θα δηλώνονται πλέον στην έδρα του νέου δήμου. Με απόφαση του Δημάρχου, έχει δοθεί η δυνατότητα στον πρόεδρο του τοπικού συμβουλίου, να υπογράφει τα έγγραφα, που θα εκδίδοντ

# Ο δήμαρχος Δοξάτου κ. Σαριπανίδης, μιλά στη "βοϊράνη"

**Δημοσιεύουμε παρακάτω τη συνέντευξη, που παραχώρησε στην "βοϊράνη" ο δήμαρχος Δοξάτου. Η συνέντευξη δόθηκε στον Κωνσταντίνο Κυριαζή - Κηπουρό, πρόεδρο του Συλλόγου.**

**Ποιές είναι οι βασικές προτεραιότητες που θέτετε ως πρώτη δημοτική Αρχή του νέου διευρυμένου Δήμου Δοξάτου και με ποιούς τρόπους θα τις υλοποιήσετε;**

Πρώτη προτεραιότητα, της Δημοτικής Αρχής, είναι η οργάνωση του νέου Δήμου. Για να λειτουργήσει ο δήμος χρειάζεται σωστή οργάνωση. Μέχρι 30 Απριλίου πρέπει το Δημοτικό Συμβούλιο να ψηφίσει τον Οργανισμό Εσωτερικής Υπηρεσίας του Δήμου. Βάσει του οργανισμού αυτού, θα οργανωθούν οι διάφορες υπηρεσίες και με την σωστή επάνδρωση τους θα μπορέσει να λειτουργήσει και να φέρει σε πέρας την αποστολή του, που είναι η παροχή υψηλού επιπέδου υπηρεσιών στους δημότες του.

Μπορεί να εγκριθεί ο Ο.Ε.Υ., δυστυχώς όμως δεν μπορεί η δημοτική αρχή να προβεί σε πρόληψη του αναγκαίου προσωπικού. Χρειάζεται πολλή δουλειά, απ' όλους, για να γίνει η σωστή οργάνωση του νέου δήμου. Εκτός από την οργάνωση του νέου δήμου, βασική προτεραιότητα για μας, είναι η αποπεράτωση των έργων υποδομής, σε όλα τα Δημ. Διαμερίσματα και η βελτίωση των παρεχόμενων υπηρεσιών στους δημότες μας.

**Ποιά είναι τα σοβαρότερα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο νέος δήμος και κατά πόσο ο γνωστός Νόμος "Καποδίστριας" είναι σε θέση να συμβάλει με τις ρυθμίσεις του στην αναγέννηση της Τοπικής Αυτοδιοίκησης;**

Τα σοβαρότερα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο νέος Δήμος, είναι προβλήματα λειτουργικά. Τα προβλήματα που είχε ο κάθε ΟΤΑ, τώρα με την συνένωση, συσσωρεύτηκαν στο νέο Δήμο. Δυστυχώς αυτή τη στιγμή, υπάρχει προσωπικό που είναι εντελώς απαραίτητο, που εργάζοταν και εργάζεται χωρίς καμία σχέση εργασίας με τον δήμο. Δεν παύθηκε, διότι είναι απαραίτητο για την λειτουργία βασικών υπηρεσιών. Δυστυχώς ένα μέρος από το προσωπικό αυτό, χωρίς καμία σχέση εργασίας, παύθηκε με την εγκατάσταση της νέας δημοτικής αρχής.

Ζητήσαμε να μπορέσουμε να το προσλάβουμε εκτάκτως αλλά μέχρι στογής δεν έχει επιτευχθεί η πρόσληψή του.

Εφαρμόσθηκε το Πρόγραμμα "Ι. ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΣ" χωρίς την απαιτούμενη προετοιμασία από μέρους του υπουργείου, για την αντιμετώπιση των διαφόρων προβλημάτων που παρουσιάζονται κατά την εφαρμογή του θεσμού. Δεν νομίζω ότι ο "ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΣ" θα συμβάλλει στην αναγέννηση της Τοπικής Αυτοδιοίκησης. Για την αναγέννηση της τοπ. αυτοδιοίκησης χρειάζεται αλλαγή της αντιμετώπισής της από την κεντρική εξουσία. Χρειάζεται να δοθούν αρμοδιότητες και πόροι για να μπορέσει να λειτουργήσει σωστά η Τ.Α. και αυτό το πράγμα φαίνεται μέχρι τώρα, ότι

δεν είναι διατεθειμένη να το πράξει η κεντρική εξουσία.

**Υπάρχει κλίμα συνεργασίας μεταξύ των δημοτικών παρατάξεων και των δημοτικών συμβούλων και αν όχι ποιοί είναι οι λόγοι και πως θα ξεπεραστούν;**

Δυστυχώς στο δήμο μας, μέχρι στιγμής, δεν υπάρχει κλίμα συνεργασίας μεταξύ των δύο δημοτικών παρατάξεων, στο δημ. συμβούλιο. Το να υπάρχουν αντίθετες απόψεις είναι λογικό και θετικό, το να υπάρχει, όμως κλίμα "εχθρικό", είναι απαράδεκτο. Το να θέλει η μειοψηφία, νε επιβάλλει πάντα τις απόψεις της στο δημ. συμβούλιο και να τηρεί πάντα, μέχρι τώρα τουλάχιστον, αρνητική στάση σε αντίθεση μ' αυτή της πλειοψηφίας, νομίζω ότι είναι αρνητική για τον τόπο. Δείχνουν με την συμπεριφορά τους, ότι δεν θέλουν να λειτουργήσει ο Δήμος.

Είναι χαρακτηριστικό της νοοτροπίας της μειοψηφίας, ότι πέντε μήνες μετά τις δημοτικές εκλογές και δύο μήνες από την εγκατάσταση της δημ. αρχής, ψάχνουν να βρουν τυπικά κωλύματα εκλογιμότητας, για συμβούλους της πλειοψηφίας και υποβάλλουν ενστάσεις ακύρωσης της εκλογής τους. Μόνο αυτή η ενέργεια δείχνει τον τρόπο που σκέφτονται και ενεργούν. Οι λόγοι για την συμπεριφορά αυτή είναι γνωστοί. Όλοι οι δημότες, όλων των διαμερισμάτων, γνωρίζουν καλά τους λόγους αυτούς.

**Ποιές οι θέσεις της Δημοτικής Αρχής για τον Πολιτισμό και πως θα επιλύσετε τα σοβαρά προβλήματα (κυρίως οικονομικά) που αντιμετωπίζουν οι πολιτιστικοί**

**Σύλλογοι;**

Οι θέσεις της δημοτικής αρχής για τον πολιτισμό είναι αυτές που έχει ο καθένας που σέβεται τον τόπο και την ιστορία του. Πιστεύουμε ότι η ύπαρξη και η δραστηριόποιηση των Πολιτιστικών Συλλόγων είναι απαραίτητη σ' ένα τόπο, γιατί διατηρούν την παράδοση, από την οποία εξαρτάται η διαφύλαξη της ιδιαιτερότητας και της ταυτότητάς μας, σαν έθνος. Γνωρίζουμε ότι οι Πολιτιστικοί Σύλλογοι αντιμετωπίζουν σοβαρά οικονομικά προβλήματα, όπως άλλωστε και όλοι οι άλλοι Σύλλογοι. Πρόθεσή μας είναι να βοηθήσουμε όλους τους συλλόγους, γιατί πιστεύουμε ότι όλοι συμβάλλουν στην αναβάθμιση του τόπου μας. Αυτό όμως θα γίνει μέσα στα πλαίσια των περιορισμένων, δυστυχώς, δυνατοτήτων μας. Θα ήταν ευχής έργο, να μπορούσαμε να καλύψουμε το μεγαλύτερο μέρος των εξόδων τους. Όμως είναι πολύ δύσκολο, δεδομένου ότι από τον προϋπολογισμό του δήμου μας επιτρέπεται να διαθέσουμε μόνο το 1% των τακτικών εσόδων σε όλους τους συλλόγους του δήμου μας. Πάντως θα προσπαθήσουμε με κάθε τρόπο, όσο μπορούμε να βοηθήσουμε τους Συλλόγους.

**Πως σκέφτεστε να αντιμετωπίσετε τα προβλήματα και τα αιτήματα που έθεσε με υπόμνημά του στο Δημοτικό Συμβούλιο, ο Πολιτιστικός Σύλλογος Αγίου Αθανασίου;**

Αυτή τη στιγμή, δυστυχώς, δεν είναι δυνατό να ασχοληθούμε με τα προβλήματα των συλλόγων, διότι προέχει η οργάνωση και η λειτουργία των υπηρεσιών του Δήμου.

## Η πορεία των έργων ανέγερσης των εργατικών κατοικιών

**Τον Γιώργου Αμβροσιάδη, πολιτικού μηχανικού**

Εδώ και ένα χρόνο γίνεται ένα σημαντικό για τον τόπο μας έργο, που είναι η "Ανέγερση 170 εργατικών κατοικιών και κοινωφελή έργα στον Άγιο Αθανάσιο".

Το έργο γίνεται με την χρηματοδότηση του Οργανισμού Εργατικών Κατοικιών (Ο.Ε.Κ.). Βρίσκεται μεταξύ Αγίου Αθανασίου και Κάτω Κεφαλαρίου. Συνορεύει με το Κάτω Κεφαλάρι, όμως η έκταση ανήκει διοικητικά στον Άγιο Αθανάσιο.

Η δημοπράτηση του έργου έγινε το Μάιο του 1996 από τον Ο.Ε.Κ. με προϋπολογισμό 4.300.000.000 δρχ., ενώ η ανάδειξη του αναδόχου έγινε τον Απρίλιο του 1997, οπότε υπογράφηκε η σύμβαση και κηρύχθηκε η έναρξη των εργασιών.

Μετά την υπογραφή της σύμβασης έγιναν κάποιες τροποποιήσεις στη μελέτη με αποτέλεσμα να ξεκινήσουν οι εργασίες τον Απρίλιο του 1998. Οι τροποποιήσεις αυτές αφορούσαν την μείωση του αριθμού των διαμερισμάτων από 170 σε 134.

Οι κατοικίες που κατασκευάζονται είναι δύο τύπων. Ο ένας τύπος αποτελείται από τρία υπνοδωμά-

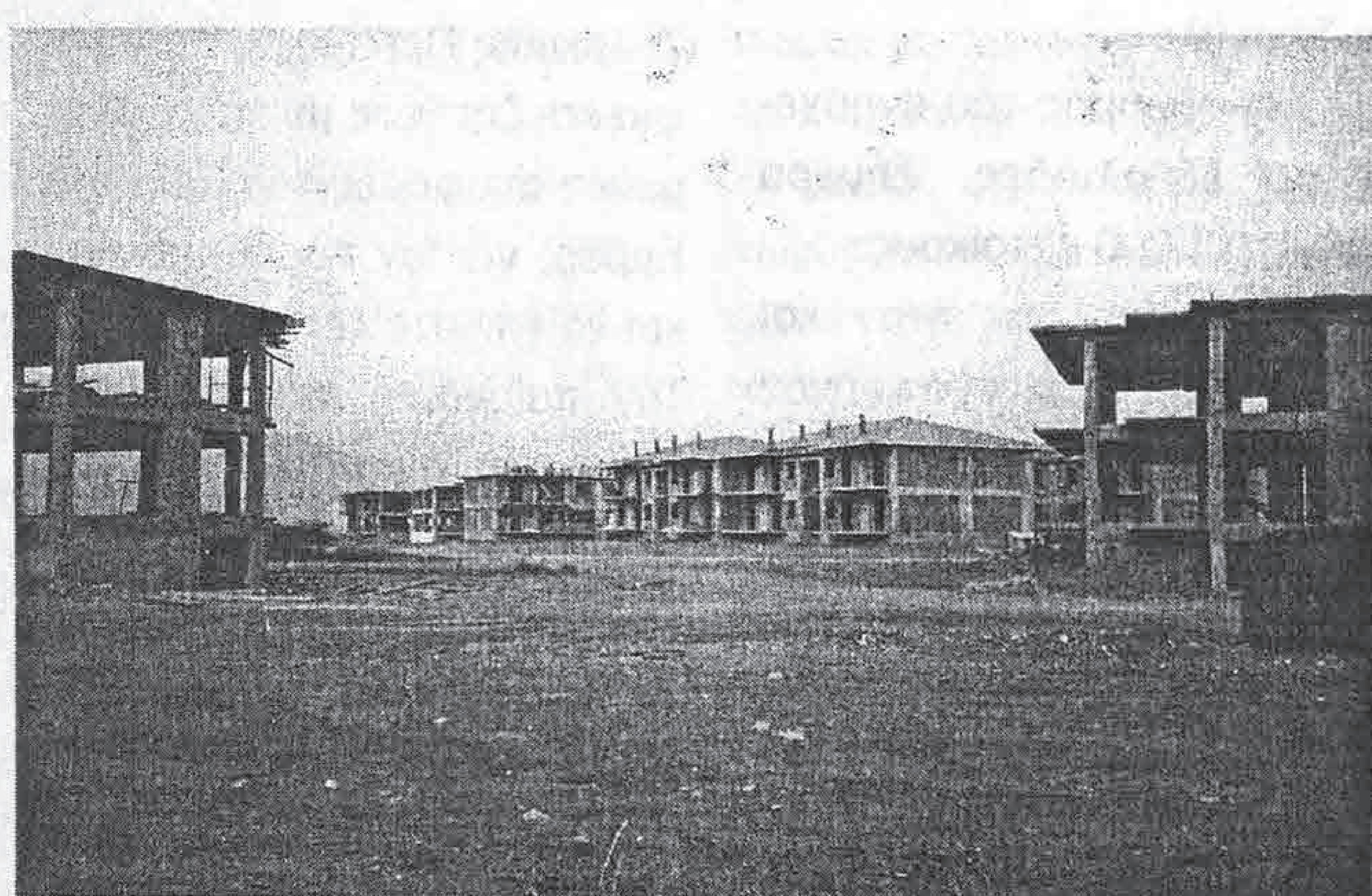
τια, ένα λουτρό, ένα WC, ένα καθιστικό και μία κουζίνα, συνολικού εμβαδού 125,00 M2. Ο δεύτερος τύπος αποτελείται από δύο υπνοδωμάτια, ένα λουτρό, ένα καθιστικό και μία κουζίνα συνολικού εμβαδού 85,00 M2.

'Όλα τα κτίσματα είναι διώροφα με υπόγειο. Υπάρχουν κτίσματα με δύο, με τρία και με τέσσερα διαμερίσματα ανά όροφο. Έτσι έχουμε κτίσματα των τεσσάρων, των έξη και των οκτώ κατοικιών αντίστοιχα.

Στο περιβάλλοντα χώρο των κατοικιών θα γίνουν οι περιφράξεις των οικοπέδων καθώς και οι δρόμοι με όλα τα απαραίτητα δίκτυα (ηλεκτροφωτισμό, ύδρευσης, αποχέτευσης λυμάτων και ομβρίων).

Η πρόοδος των εργασιών βρίσκεται σε πολύ ικανοποιητικό στάδιο, έχουν τελειώσει τα 2/3 του οικοδομικού σκελετού (μπετά), ενώ ολοκληρώθηκαν περίπου 28 διαμερίσματα. Έγινε η χάραξη των δρόμων και ένα μέρος του δικτύου ύδρευσης και αποχέτευσης.

Το πέρας των εργασιών προβλέπεται σε δέκα



οκτώ μήνες από σήμερα.

Έξη με δώδεκα μήνες πριν το τέλος του έργου θα γίνει η προκήρυξη για την υποβολή των αιτήσεων των δικαιούχων από την Εργατική Εστία Δράμας. Ενώ στο τέλος του έργου θα γίνει η κλήρωση των δικαιούχων για την παράδοση των διαμερισμάτων.

Αξίζει τέλος να σημειωθεί ότι ένα σημαντικό επακόλουθο της ανέγερσης των εργατικών κατοικιών ήταν η δημιουργία 80 - 100 θέσεων εργασίας, καθόλη τη διάρκεια του έργου.

**Καφετερία**

**"ΟΑΣΙΣ"</b**

# Γράφουμε την ιστορία του Χωριού μας

## Στο Αλάτσαμ χάποτε...



Ιωάννης Ιωαννίδης του Δημητρίου

**Ο συγχωριανός μας Ιωάννης Ιωαννίδης θυμάται και αφηγείται την ιστορία και την καταστροφή του Αλάτσαμ, παρουσία του Ανέστη Τοπιζόγλου και Πέτρου Παπαδόπουλου**

Ονομάζομαι Ιωάννης Ιωαννίδης του Δημητρίου, γεννήθηκα στο Αλάτσαμ Πόντου στις 15 Αυγούστου 1909.

Το Αλάτσαμ είναι η αρχαία Βυζαντινή Λεοντούπολις, είναι κτισμένη στους πρόποδες του όρους Προφήτου Ηλιού. Διασχίζεται από ομώνυμο ποτάμι. Είχε δύο Εκκλησίες, του Μ. Αρχαγγέλου, των Ταξιαρχών και 2 Δημοτικά σχολεία.

Ένα Αρρεναγωγείο και ένα Παρθεναγωγείο που λειτουργούσαν το καθένα με τέσσερις δασάκλους, συντηρούμενα από κοινοτικά έσοδα (όπως από ενοίκια κτημάτων και από τα κάλαντα των μαθητών οργανωμένα σε γκρούπ με επικεφαλείς σχολικούς Εφόρους και δασάκλους).

Ο πληθυσμός του ανήρχετο σε έξιχιλιάδες. Σήμερα αριθμεί 13.000 κατοίκους.

Παραγωγή του ήταν και εξακολουθεί να είναι ο καπνός και τα δημητριακά, οι κάτοικοι ασχολούνται και με την κτηνοτροφία.

Τοπάρχης είναι Επαρχος και υπάγεται στο Νομό Σαμψούντος, Εκκλησιαστική Επαρχία Αμασίας με έδρα Μητρόπολης την Σαμψούντα. Οι κάτοικοι ησχολούντο με το εμπόριο, τα επαγγέλματα και τη γεωργία εκτός τους καπνεμπόρους είχε και εταιρείες καπνού, όπως η Άλιστον, η Αμερικανική Τάμπακ και το Γαλλικό Μονοπώλιο καπνού η Ρεζή κ.α.

Επειδή όλα τα κακά προήλθαν με την ανατροπή του Σουλτάνου Χαμίτ από

τους Εμβέρ, Ζαλαάτ, Νιαζίμ, οι οποίοι διακήρυξαν ότι θα φέρουν Ελευθερία, Δικαιοσύνη, Πρόσδοτο, αναφέρω μερικά ιστορικά γεγονότα.

Τον Σουλτάνο μετά την ανατροπή του, τον μετέφεραν στην Θεσσαλονίκη και τον εγκατέστησαν στην έπαυλη Αλατίνη, και όταν με τους Βαλκανικούς Πόλεμους επέκειτο η κατάληψή της από τον Ελληνικό Στρατό, τον πήραν οι Γερμανοί και με Αντιτορπιλικό μέσω θαλάσσης Μαρμαρά, τον μετέφεραν στην Προύσα όπου εκεί και πέθανε το 1918. Το 1914 κατά τα μέσα Ιουλίου κηρύσσεται ο Πρώτος Παγκόσμιος Πόλεμος, (η Τουρκία τάσσεται στο πλευρό της Γερμανίας). Μέσα στον πόλεμο αυτό στρατολογούνται Έλληνες στα τάγματα εργασίας (στα λεγόμενα Αμελέ Ταπουρού) οι οποίοι ησχολούντο με την κατασκευή δρόμων και άλλες εργασίες προς εξυπηρέτηση στρατιωτικών αναγκών, πολλοί δε από αυτούς πέθαναν από κακουχίες. Τότε στη διάρκεια του πολέμου κατά το

1916 οι δυνάμεις της Αντάντ (Αγγλία, Γαλλία κλπ.) έχοντες ως σκοπό να καταλάβουν την Κωνσταντινούπολη, καταλαμβάνουν τη Χερσόνησο Καλλιπόλεως (Στενά των Δαρδανελίων). Τότε εμφανίζεται ο Κεμάλ ο οποίος υπηρετούσε ως στρατιωτικός Ακόλουθος της Τουρκικής Πρεσβείας στην Σόφια και ζητούσε με επανειλλημένες αναφορές του, από τον Εμβέρ, να τον πάρει από εκεί και να τον στείλει στο μέτωπο. Τον παίρνουν από την Πρεσβεία του από την Σόφια και τον στέλνουν στο μέτωπο των Δαρδανελίων. Τότε στο μέτωπο αρχιστράτηγος ήταν ο Γερμανός Φον Σέντερ και του αναθέτει διοίκηση Μεραρχίας. Εκεί δοξάστηκε, έδειξε μεγάλες στρατιωτικές ικανότητες.

Εν τω μεταξύ αρχίζουν οι εκτοπίσεις Ελληνικών πληθυσμών σε όλη την Τουρκία, αμφιβάλων με μέχρι το τέλος του πολέμου οι μισοί επέζησαν.

Ο Α' Παγκόσμιος Πόλεμος, έληξε στο τέλος 1918, η Τουρκία ήταν μεταμένη στο πλευρό της Γερμανίας, σύμφωνα με τη Συνθήκη Ειρήνης (η Τουρκία αφοπλίζεται πλην όμως 6 με-

ραρχίες στρατού με πλήρη οπλισμό κρατούσε στις Ανατολικές περιοχές υπό τον στρατηγό Καρά Κιαζίμ. Τότε ο Κεμάλ ευρισκόμενος στην Κωνσταντινούπολη ως επιθεωρητής στρατού ήρθε προς συνάντηση του στρατηγού Καρά Κιαζίμ με την εντολή να αφοπλιστούν και αυτές οι μεραρχίες. Όταν αποβιβάστηκε στην Σαμψούντα κάνει συγκέντρωση την 19.5.1919, όλων των παραγόντων της πόλης και ζητεί από όλους την συνδρομή τους για να εκδιώξουν τον κατακτητή. Εν τω μεταξύ, όταν έμαθε ο Σουλτάνος τον σκοπό του δίδει εντολή στον Καρά Κιαζίμ να τον συλλάβει, ο οποίος όχι μόνο δεν τον συνέλαβε αλλά διέθεσε και τις 6 μεραρχίες του υπό τας διατάγματα γιατί ο Κεμάλ τον έπεισε ότι κινδύνευε η πολιτεία. Με τα διάφορα επιχειρήματά του αρχίζει ο αγώνας του για την εκδίωξη των κατακτητών. Ο αρχικός σκοπός του ήταν να εκθρονίσει τον Σουλτάνο, πράγμα που το επέτυχε το 1920.

Σε εκείνη την περίοδο ακριβώς, ο εκ Κερασούντος Τραπεζίτης Κωνσταντινίδης, εγκατεστημένος στη Μασσαλία της Γαλλίας συνέλαβε την ιδέα για Εθνική Εστία στον Πόντο και τότε οι πόντιοι διανοούμενοι με τις επικοινωνίες τους, με διασκέψεις των Μεγάλων Δυνάμεων και το Βενιζέλο, επιτυγχάνουν με τη Συνθήκη των Σεβρών να συμπεριληφθεί και η ανεξαρτησία του Πόντου.

Ο Κεμάλ μετά την επικράτησή του, αρχίζει την συστηματική εξόντωση του ελληνισμού του Πόντου. Προ των γεγονότων αυτών, ήρθε Αγγλικός Στρατός και ένα τμήμα αυτού ήλθε και στο Αλάτσαμ υπό τον καπετάν Σώλντερ, οι δε αξιωματικοί φιλοξενήθηκαν στο σπίτι του Αγγλομαθούς καπνεμπόρου Περικλή Κουζουτσάκογλου. Μετά αποχώρουν οι Άγγλοι. Τότε συνεπλάμβαναν ξανά, και συνεχίζονταν το μαρτύριο μέχρι να τελειώσουν όλοι με το εν κακουχών θάνατο.

5η Αποστολή, από 1025 γυναικόπαιδα

6η Αποστολή, από 500 γυναικόπαιδα έχοντες την ίδια τύχη με τους προηγούμενους.

Η Εκκλησία του Μιχ. Αρχαγγέλου (των Ταξιαρχών) ήταν κτισμένη σε επιδεικτική, δεσπόζουσα θέση και το καμπαναριό της υψωνόταν έως τον ουρανό σαν να διαμαρτυρόταν ακατάπαυστα εις τον Θεόν για όσα συνέβαιναν εις



1918 από Αλάτσαμ. Ο Ιωάννης Ιωαννίδης, κατνέμπτορος με την οικογένειά του

βάρος των χριστιανών αν υπολογίσεις κανείς ότι εκκλησίες πυρπολήθηκαν μαζί με χιλιάδες πιστούς.

Δεν παραλείπω να προσθέσω ότι ο νέος αρχηγός του Τουρκικού Κράτους Κεμάλ Ατατούρκ μέσα στα γενικά μέτρα που πήρε την Ανοιξη του 1921 ήταν και η απόλυτη των υπηρετούντων μη μουσουλμάνων (γιαίρι μουσλήμ) υπαλλήλων εις το Τουρκικό Δημόσιο.

Τειμημένοι μάρτυρες του Πόντου, η μνήμη σας είναι αιώνια.

### Όνόματα αρχηγών οικογενειών από το Αλάτσαμ

Σύμφωνα με τα λεγόμενα του συγχωριανού μας Ιωάννη Ιωαννίδη, ηλικίας σήμερα 90 χρόνων, από το 1923 ώς το 1925 εγκαταστάθηκαν στο χωρίο μας περίπου 100 οικογένειες, προερχόμενες από το Αλάτσαμ του Πόντου.

Ο λόγος που το επέλεξαν ήταν η παρουσία σ' αυτό του ιατρού Αριστείδη Παπαδόπουλου, ο οποίος είχε τελειώσει την Ιατρική Αθηνών το 1919 και είχε εγκατασταθεί στο χωρίο, όπου άσκησε την ιατρική επί πολλά χρόνια.

Βέβαια δεν ήταν δυνατό να θυμάται ο μπάρπα - Γιάννης όλες τις οικογένειες, γι' αυτό υπάρχουν ελλείψεις, που μπορούν να συμπληρωθούν στο μέλλον, εφ' όσον βέβαια βοηθήσουν σ' αυτό κι άλλοι συγχωριανοί.

Θυμάται λοιπόν ο μπάρμπα - Γιάννης ότι κατά το πιο πάνω διάστημα εγκαταστάθηκαν μεταξύ άλλων στο χωρίο και οι παρακάτω οικογένειες: (αναφέρεται ο αρχηγός της οικογένειας).

Μενέλαος Ιωαννίδης  
Αρτεμίδωρος Ιωαννίδης  
Ιωάννης Ιωαννίδης  
Παπα - Κυριάκος Παπαδόπουλος  
Ιορδάνης Γιανσακίδης  
Κυπριανός Ξανθόπουλος  
Ελένη χήρα Νικολάου Παπαδόπουλου  
(γιαγιά του τ. Προέδρου του χωριού Ν. Παπαδόπουλου)  
Άνθιμος Παπαδόπουλος  
Ιωάννης Παπαδόπουλος  
Δημήτριος Πετρίδης  
Ιωάννης Ουζούνογλου  
Μιχαήλ Ουζούνογλου  
Ιωάννης Τσιμπιρής  
Μιχαήλ Ιωαννίδης  
Δημήτριος Ξανθόπουλος (Κερένταης)  
Μιχαήλ Τεμίρογλου

Απ' όλους τους πρόσφυγες του Αλάτσαμ που εγκαταστάθηκαν στο χωρίο μας σήμερα ζουν μόνο οι Ιωάννης Ιωαννίδης, Δημήτριος Παπαδόπουλος (Μητσάκης), Δημήτριος Ξανθόπουλος (Κερένταης) και η Παρασκευή χήρα Μιχαήλ Τεμίρογλου ηλικίας 98 ετών.

**ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΑ ΞΕΝΩΝ  
ΓΛΩΣΣΩΝ  
Σ. ΚΑΛΤΣΙΔΗΣ**

ΑΜΥΓΔΑΛΕΩΝΑΣ: ΤΗΛ. 051 / 391.127  
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ : ΤΗΛ. 0521 / 67.787

**Ηλεκτρικές Εγκαταστάσεις  
Εγκαταστάσεις Θέρμανσης  
ΜΕΛΕΤΗ - ΕΠΙΒΛΕΨΗ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ  
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΑΛΜΠΑΝΤΑΚΗΣ**

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Τ.Ε.  
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 0521 68.

# Γράφουμε την ιστορία του Χωριού μας

## Τα γεγονότα στο Αλάτσαμ πριν την καταστροφή και η μαρτυρική Οδύσσεια του ξεριζωμού

**Συγχλονιστική αφήγηση του κ. Δημητρίου Παπαδόπουλου (Μητσάκη), που γεννήθηκε το 1913 στο Αλάτσαμ του Πόντου**

Δημοσιεύουμε παρακάτω αφήγησης του Δημητρίου Παπαδόπουλου και της Μαρίας Σαχπάζη, που περιέχονται στην εργασία του λαογράφου Σάββα Παπαδόπουλου με τίτλο "Η εγκατάσταση προσφυγικών πληθυσμών στο νομό Δράμας, στην περίοδο 1913-1939. Η εργασία αυτή ανακοινώθηκε στη 8η Επιστημονική Συνάντηση του 1994 με γενικό θέμα "Ιστορία και Πολιτισμός της περιοχής της Δράμας".

Η "βοϊδάνη" ευχαριστεί τον κ. Παπαδόπουλο για την ευγενική παραχώρηση του τόσο σημαντικού αυτού υλικού.

Αφήγηση Δημήτριου Παπαδόπουλου (Μητσάκη)

Το Αλάτσαμ στη βυζαντινή εποχή ονομαζόταν Λεοντούπολη. Από τη μυθολογία έρουμε ότι είναι αρχαία πόλη, λεγόταν Ζαβέκα και ο ομώνυμος ποταμός (Ζαβέκας). Μετέπειτα οι βυζαντινοί την ονόμασαν Λεοντούπολη, μετά οι Τούρκοι Αλάτσαμ (αυτά τα άκουσα από δικούς μας). Το Αλάτσαμ είχε κάπου 8 χιλιάδες κατοίκους, ενώ οι Έλληνες ήταν σαν Ευρωπαίοι, οι Τούρκοι (παρέμειναν) ανατολίτες, σε χαμηλό επίπεδο. Εκεί οι Έλληνες είχαμε 25 διανούμενους: γιατρούς, δασκάλους, καθηγητές καπνεμπόρους κλπ. Είχαμε μορφωτικό σύλλογο με το όνομα "ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ" πλήρη βιβλιοθήκη, αίθουσα διαλέξεων κλπ. Είχαμε και ημιγυμνάσιο. Από το ημιγυμνάσιο αυτό έβγαιναν οι δάσκαλοι.

Τα περίχωρα ήταν καμιά δύσια χωριά, όλα ελληνικά βέβαια. Η παραγωγή ήταν παντός είδους προϊόντων: καπνά, σιτηρά. Ο κάμπος του Αλάτσαμ ήταν τόσο εύφορος που, αν δεν στέλναμε στην Τραπεζούντα, Κερασούντα κλπ. σιτάρια και παρόμοια προϊόντα, όλοι εκεί θα πεινούσαν. Εμείς τροφοδοτούσαμε όλες εκείνες τις περιοχές.

Και ήρθε ο πόλεμος του '14 και μετά του '22.

Το '21 ήρθε αγγλικός στόλος εκεί πέρα με ναύαρχο (δε θυμάμαι καλά το βαθμό του) με καμιά εκατοσταριά ναυτικούς στην πόλη (Σαμψούντα), πήγαν στην Τουρκική διοίκηση και τους λένε: "Θ' αναλάβουν οι Έλληνες τη διοίκηση κλπ.". Ο άγγλος ναύαρχος τα είπε αυτά... Από κει, επειδή δεν μπορούσαν να συν-

νεονθούν οι Τούρκοι, ήθελαν έναν γλωσσομάθη, που να γνωρίζει αγγλικά κλπ., ο οποίος μαζί με τον Τούρκο διοικητή προχωρούν προς την Περικλή Μπουζουτσάκογλου, που ήταν τραπεζίτης και ήξερε τέσσερις πέντε γλώσσες: γερμανικά, ιταλικά, γαλλικά, τουρκικά, ελληνικά. Κατεβαίνοντας στην αγορά τον συνάντησαν και του λένε: Περικλή εφέντη, σε σας ερχόμαστε", λέει ο Τούρκος. Μαζί με το ναύαρχο ήταν και ακολουθούσαν καμιά σαρανταριά ναυτικοί. "Ορίστε", τους είπε. Πήγαν στο



σπίτι του, συννενοθήκαν, αμέσως διέταξε ο Άγγλος να βάλουν την ελληνική σημαία και την αγγλική στο οίκημα του Περικλή Μπουζουτσάκογλου, ο οποίος πολύ μορφωμένος άνθρωπος, δικηγόρος, λόγιος... Και στα ελληνικά, και στα τουρκικά.

Ο Περικλής σαν λόγιος άνθρωπος λέει: "κύριε ναύαρχε, στις σημαιές αυτές δίτλα να βάλουμε και την τουρκική σημαία, να μην πάθουμε καμιά ζημιά..." Νόου, λέει αυτός, εκεί που πατάει αγγλικός στρατός, δεν εννοεί να οπισθοχωρήσει. Μόνον εδώ είναι Ελλάδα πλέον. Ελληνικά σημαία μόνο και αγγλικά θα είναι..." Αφού καθήσαμε λοιπόν μάτια στρατούς μήνες, γιατί είχε μεγάλη οικογένεια ο Μπουζουτσάκογλου αυτός, είχε ωραίες θυγατέρες, πιάνο κλπ. άνθρωπος με ευρωπαϊκή εξέλιξη, παραμυθένια πράγματα. Αφού μεί-

κατά ομάδες τους πήραν, τους έβγαλαν έξω από το Αλάτσαμ, τους ξεγύμνωσαν, τους πήραν ότι είχαν και τους καθάρισαν με τα πυροβόλα και άλλα όπλα. Δεν έμεινε κανείς ζωντανός απ' αυτούς. Τον Περικλή δε που ήταν μέλος της επιτροπής για τη Δημοκρατία του Πόντου, τον κρέμασαν στην Αμάσεια και τους υπόλοιπους τους καθάρισαν. Μερικοί μόνο που υπηρετούσαν στο στρατό, αυτοί γλιτώσαν. Τα γυναικόπαιδα μας διατάζουν από κει και με αποστολές μας στέλνουν εξορία. Τα χρυσαφικά που είχαμε τα κρύψαμε στα σπίτια μας. Και ξεκίναμε με την προσπίκη πώς θα ξαναγυρίσουμε πίσω. Αυτοί μας έβαλαν με τα πόδια να ξεκινήσουμε, χωρίς να ξέρουμε που τάμε. Και προχωρούμε μέσα από την Κεντρική Τουρκία, όλη την Τουρκία. Από τρεις χιλιάδες που ήμασταν, (στη διαδρομή) πέθαναν πολλοί από πείνα, ψείρα, αρρώστιες. Εκεί προς την Αμάσεια, την πατρίδα του Στράβωνος, καθήσαμε να ξεκουραστούμε. Λέει η μάνα μου στους τζαντερμάδες: "η σφαίρα πόσο έχει; ή την λένε: "5 γρόσια" "Να σας δώσω 15 γρόδια τρία άτομα, να ρίξετε να μας σκοτώσετε, γιατί αυτό δεν υποφέρεται..." Λέει ο Τούρκος, δεν έχουμε διαταγή να σας σκοτώσουμε δια εξορίας". Και να μην τα πολυλογούμε, φτάνομε στο Χαρμούτ, στο Ντιαρμπακίρ... Αφού καθήσαμε εκεί ένα εξάμηνο εν τω μεταξύ όμως έχουν αποδεκατισθεί τα γυναικόπαιδα, ο κόσμος, από 3 χιλ. έμειναν 200; 300; 500; δε θυμάμαι ακριβώς - φτάσαμε πάλι με πορεία στη Συρία, στο Χαλέπι, στην Αλεξανδρέποτα. Εκεί μας δόθηκε από κάποια Ελληνιδιά βοήθημα, τέσσερα ψωμιά στο άτομο, λίγος χαλβάς, κασέρι κλπ. Έπειτα μας βάλλανε στο πλοίο "ΚΑΛΥΨΩ" και κατευθείαν έξω από την Κύπρο, την Κρήτη, φτάσαμε στην Κεφαλληνία (Επτάνησα), συγκεκριμένα φτάσαμε στη Σάμη. Φοβερή η πείνα, ψωμί δεν υπάρχει... Χόρτα τρώγαμε κάθε μέρα, παρά που ήρθαμε στην Ελλάδα... Είχαμε ξελιγωθεί. Η γριά μας λέει: "Εγώ έδωσα τα δυο παιδιά μου, δε θ' αφήσω να πεθάνουν (τα άλλα) στην πατρίδα..." Τι θα κάνεις; της λέμε. "Θα βγά στη ζητιανιά. Και τοιουτόπωρα βγαίνομε στη ζητιανιά, σ' όλα τα χωριά της Κεφαλληνίας, εμείς τα πιτσιρίκια. Εγώ 8 χρονών, μαζί με τη γριά ζητιανέψαμε, δεν είχαν ψωμί να δώσουν αυτοί, είχαν ρεύματα ή κουκιά, λάδια και κρασί.

Αφού ζητιανέψαμε μετά απ' αυτήν την ταλαιπωρία στην Κεφαλληνία, πήγαμε στον θείο μου τον Αριστείδη (Παπαδόπουλο) που σπούδαζε γιατρός, μόλις φτάσαμε στην

κατά ομάδες τους πήραν, τους έβγαλαν έξω από το Αλάτσαμ, τους ξεγύμνωσαν, τους πήραν ότι είχαν και τους καθάρισαν με τα πυροβόλα και άλλα όπλα. Δεν έμεινε κανείς ζωντανός απ' αυτούς. Τον Περικλή δε που ήταν μέλος της επιτροπής για τη Δημοκρατία του Πόντου, τον κρέμασαν στην Αμάσεια και τους υπόλοιπους τους καθάρισαν. Μερικοί μόνο που υπηρετούσαν στο στρατό, αυτοί γλιτώσαν. Τα γυναικόπαιδα μας διατάζουν από κει και με αποστολές μας στέλνουν εξορία. Τα χρυσαφικά που είχαμε τα κρύψαμε στα σπίτια μας. Και ξεκίναμε με την προσπίκη πώς θα ξαναγυρίσουμε πίσω. Αυτοί μας έβαλαν με τα πόδια να ξεκινήσουμε, χωρίς να ξέρουμε που τάμε. Και προχωρούμε μέσα από την Κεντρική Τουρκία, όλη την Τουρκία. Από τρεις χιλιάδες που ήμασταν, (στη διαδρομή) πέθαναν πολλοί από πείνα, ψείρα, αρρώστιες. Εκεί προς την Αμάσεια, την πατρίδα του Στράβωνος, καθήσαμε να ξεκουραστούμε. Λέει η μάνα μου στους τζαντερμάδες: "η σφαίρα πόσο έχει; ή την λένε: "5 γρόσια" "Να σας δώσω 15 γρόδια τρία άτομα, να ρίξετε να μας σκοτώσετε, γιατί αυτό δεν υποφέρεται..." Λέει ο Τούρκος, δεν έχουμε διαταγή να σας σκοτώσουμε δια εξορίας". Και να μην τα πολυλογούμε, φτάνομε στο Χαρμούτ, στο Ντιαρμπακίρ... Αφού καθήσαμε εκεί ένα εξάμηνο εν τω μεταξύ όμως έχουν αποδεκατισθεί τα γυναικόπαιδα, ο κόσμος, από 3 χιλ. έμειναν 200; 300; 500; δε θυμάμαι ακριβώς - φτάσαμε πάλι με πορεία στη Συρία, στο Χαλέπι, στην Αλεξανδρέποτα. Εκεί μας δόθηκε από κάποια Ελληνιδιά βοήθημα, τέσσερα ψωμιά στο άτομο, λίγος χαλβάς, κασέρι κλπ. Έπειτα μας βάλλανε στο πλοίο "ΚΑΛΥΨΩ" και κατευθείαν έξω από την Κύπρο, την Κρήτη, φτάσαμε στην Κεφαλληνία (Επτάνησα), συγκεκριμένα φτάσαμε στη Σάμη. Φοβερή η πείνα, ψωμί δεν υπάρχει... Χόρτα τρώγαμε κάθε μέρα, παρά που ήρθαμε στην Ελλάδα... Είχαμε ξελιγωθεί. Η γριά μας λέει: "Εγώ έδωσα τα δυο παιδιά μου, δε θ' αφήσω να πεθάνουν (τα άλλα) στην πατρίδα..." Τι θα κάνεις; της λέμε. "Θα βγά στη ζητιανιά. Και τοιουτόπωρα βγαίνομε στη ζητιανιά, σ' όλα τα χωριά της Κεφαλληνίας, εμείς τα πιτσιρίκια. Εγώ 8 χρονών, μαζί με τη γριά ζητιανέψαμε, δεν είχαν ψωμί να δώσουν αυτοί, είχαν ρεύματα ή κουκιά, λάδια και κρασί.

**Αφήγηση της Μαρούσας Σαχπάζη (απόδοση από την ποντιακή διάλεκτο)**

Εδώ ήρθαμε το '29. Ο άνδρας μου είχε φίλο που μας στεφάνωσε κιόλας. Εμείς και εκεί καλά ζούσαμε. Δουλεύαμε και βγάζαμε το ψωμί μας. Κατέθηκε εκείνος από τις "πλαντασίες" (φυτείες) στο χωρίο μέσα, εγώ έμενα με τη μάνα μου. "Κουμπάρε, να πάμε στην Ελλάδα, να πάμε στην Ελλάδα..." συνέχεια αυτό έλεε... Τι έκαναν, τι δεν έκαναν, μιλησαν, ήρθε ο άντρας μου και λέει "θα πάμε στην Ελλάδα". "Εγώ λέει η μάνα μου, δε σ' αφήνω να πας, ένα κορίτσι το έχω, δεν πάω πουθενά". "Αν δεν πας, της είπε, κάτσε αυτού με το παιδί σου..." Τι θα κάναμε; Θέλεις, δε

# Η θη - Έθιμα - Παραδόσεις

## ΠΑΣΧΑΛΙΝΑ ΕΘΙΜΑ ΤΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

**του Σταύρου Καρατεπελή**

Στα περασμένα χρόνια, τότε που οι άνθρωποι δεν είχαν μπολιαστεί ακόμα με την επικράτηση του τεχνικού πολιτισμού και ζούσαν εφαρμόζοντας κατά γράμμα τα πατροπαράδοτα ήθη και έθιμα, στη Θράκη το Πάσχα, όπως και σε κάθε τόπο, που ζούσαν Έλληνες, τα έθιμα ξεχώριζαν για την ιδιαιτερότητά τους. Έτσι, η προετοιμασία άρχιζε από το Σάββατο του Λαζάρου. Στη μνήμη του οι γυναίκες ζύμων ειδικά κουλούρια, που τα ονόμαζαν "λαζαράκια", τα οποία μοίραζαν στα παιδιά, που γύριζαν στο χωριό τραγουδώντας: "Ηρθαν κι ο Λάζαρος ήρθαν και τα Βαΐα"

Οι νοικοκυρές έδιναν στα παιδιά τουλάχιστον ένα αυγό ανταποκρινόμενες στο τραγουδιστικό κάλεσμα:

"και μεις πολυχορνήσαμε κι φέτον κι του χρόνου με την Λαμπρή την Πασχαλιά με τον καλόν του Λόγου εύγα κυραμ' να δωσ' ανγό τ' ανγό μεσ' στο καλάθι..."

Τίποτα το ιδιαίτερο δεν παρουσιάζουν οι μέρες της Μ. Εβδομάδας μέχρι την Μ. Πέμπτη. Τη μέρα αυτή έπρεπε να βαφούν τ' αυγά, όμως πριν από τον ήχο της καμπάνας του εσπερινού, για να μην τα σπάσει ο σήμαντρος". Το πρώτο αυγό, που έβαφαν το αφιέρωναν στην Παναγιά και το κρατούσαν για να σταυρώσουν μ' αυτό τα "ματιασμένα" παιδιά.

Όπως για όλους τους χριστιανούς και ιδιαίτερα τους ορθοδόξους, πιο κατανυκτική μέρα ήταν η Μ. Παρασκευή. Οι Θράκες ζούσαν κυριολεχτικά τα πάθη του Χριστού. Όλες οι κοπέλες ξαγρυπούσαν στην εκκλησία μοιρολογώντας τον Χριστό, που σταυρώθηκε για να σώσει την ανθρωπότητα από την αμαρτία:

"Σήμερα μαρός ουρανός σήμερα μαύρη μέρα σήμερα όλοι θλίβονται και τα βουνά λυπούνται Σήμερα έβαλαν βουλή για να σταυρώσουν τον Χριστό των Πάντων Βασιλέα".

Ήταν ένα θλιβερό απλοϊκό μοιρολόι, που περιέγραφε τα πάθη του Χριστού, έτσι όπως τα φαντάστηκε ο απλοϊκός λαϊ-

κός στιχουργός. Φαντασμαγορική όψη έπειτρεν κάθε χωριό της Θράκης την ώρα της περιφοράς του Επιταφίου. Το βράδυ της Μ. Παρασκευής, εκτός από το φως των αναμμένων λαμπάδων, σε κάθε γειτονιά τα παιδιά έκαιγαν με κληματόβεργες τον "Οβριό", τονίζοντας με τις φλόγες



1926. Γλέντι σε Πασχαλινό πανηγύρι στο προαύλιο της εκκλησίας

της φωτιάς τη φαντασμαγορία της βραδιάς. Το Μ. Σάββατο οι γυναίκες επισκέπτονταν τα μνήματα, όπου έκαναν τρισάγιο στους τάφους των προσφιλών νεκρών τους και μοίραζαν για σχώριο κόκκινα αυγά και τσουρέκια στα παιδιά, γιατί οι αποθαμένοι νοιώθαν και ξυπνούν μαζί με τον Χριστό" όπως έλεγαν χαρακτηριστικά. Η τελετή της Ανάστασης δεν είχε τίποτα το ξεχωριστό και γίνονταν όπως σ' όλη την Ελλάδα. Τη μέρα της Λαμπρής τη γιόρταζαν με χορούς και τραγούδια, φαγοπότι και γενικό ξεφάντωμα, ρίχνοντας τις σχετικές μπαταρίες με τις γκράδες και τα κυνηγετικά όπλα, για το καλό της Ανάστασης.

Χαρακτηριστικό είναι επίσης ότι ο θρησκευόμενος λαός της Θράκης τηρούσε με ευλάβεια τη νηστεία της Μεγάλης Σαρακοστής, την οποία κατέλυε με το φάγωμα του κόκκινου αυγού. Με αυγό τελείωνε το γαφοπότι της τελευταίας αποκριάς, της Τυρινής, και με αυγό άρχιζε το φαγοπότι της Λαμπρής.

"Μι τ' αυγό σφαλνώ του στόμαμ, μι τ' αυγό θα τουν ανοίξου" έλεγαν όταν άρχιζαν τη νηστεία της Μ. Σαρακοστής.

## ΤΟ ΠΑΣΧΑ ΤΩΝ ΠΟΝΤΙΩΝ

Από τους "Ποντιακούς Δεσμούς" Δράμας

Το Πάσχα θεωρούνταν και στον Πόντο, όπως και στον υπόλοιπο ορθόδοξο κόσμο, η μεγαλύτερη θρησκευτική γιορτή. Ο Πόντιος προετοιμαζόταν ψυχικά με τη νηστεία και τις αλληλοδιάδοχες γιορτές, που μεσολαβούσαν ως το Πάσχα, για τον ερχομό της. Οι νοικοκυρές από τη Μεγάλη Πέμπτη έκαναν τα τσορέκια, έβαφαν τα ωβά, έφερναν τη Μεγάλη Παρασκευή

ντρώνταν στη μύτη και να γίνεται μαύρο και σκληρό σαν πίσσα. Πολλοί χρησιμοποιούσαν ταϊγάνιας ωβά, αυγά φραγκόκοτας, που επίσης ήταν σκληρά.

Τη Μεγάλη Παρασκευή δεν έτρωγαν ελαφρά το βράδυ (πλακίν με τ' αβλούκα, κορκοτέναν σιρβάν κτλ.) και κοιμόντουσαν νωρίς για να μπορέσουν να ξυπνήσουν εύκολα. Το σπίτι είχε ήδη ετοιμαστεί από τη Μεγάλη Πέμπτη, όταν γινόταν και το αποδράνισμα των μπακιρικών (το τρίψιμο - καθάρισμα). Τα ρούχα περίμεναν τα μέλη της οικογένειας καθαρά και φροντισμένα. Όλοι όφειλαν να φορέσουν τα καλύτερα τους, για να φανεί ο πανηγυρικός χαρακτήρας της γιορτής. Εξυπακούεται ότι ολόκληρη τη Μ. Εβδομάδα τ' αντρόγυνα απόφευγαν τους καυγάδες και τις προστιβές, κι οι μάνες πρόσεχαν πιως μιλούσαν στα παιδιά τους, για να μη κολατίγουνταν (να μην κολαστούν, να μην αμαρτήσουν).

Το Χριστός Ανέστη, που έλεγε ο παπάς, πάντοτε συνοδεύονταν από τον ήχο που έβγαζαν τα πιστόφα, τα ρεβόλα και τ' άλλα όπλα που βροντούσαν, για να διαλαλήσουν το ότι αναστήθηκε ο Χριστός. Μετά την είσοδο του ιερέα στην εκκλησία, η λειτουργία συνεχίζόταν ως το πρωί και κανείς βέβαια δεν έφευγε. Επειτά από τη μετάληψη και την απόλυτη της εκκλησίας, επέστρεφαν στο σπίτι οικογενειακώς, προσπαθώντας να διατηρήσουν το φως της λαμπάδας, για ν' ανάψουν μ' αυτό την καντήλα. Συχνά προσκαλούσαν στο σπίτι συγγενείς ή φίλους, για να φάνε μαζί. Το τραπέζι ήταν γεμάτο φαγώσιμα, μη νηστίσιμα (τανωμένον σιρβάν, φρέσκο ξύγαλαν, κοσάρα, τηγανιτά αυγά κτλ.). Σημειώνεται ότι το σουβλιστό αρνί δε συνθιζόταν στον Πόντο.

Το απόγευμα, μετά τη δεύτερη Ανάσταση, άρχιζαν οι ανταλλαγές επισκέψεων. Οι νοικοκυρές πρόσφεραν στους επισκέπτες ρακί, με μεζέ φούστορον, τυρί κτλ. Οι επισκέψεις συνεχίζονταν ως το βράδυ.

Το Πάσχα συνήθως επέστρεφαν και οι ξενιτεμένοι (ξενιτάντ') ή όσοι κάτοικοι χωριών ήταν εγκατεστημένοι σε πόλεις και γύριζαν στις πατρίδες τους, για να περάσουν την ημέρα της Λαμπρής με τους συγγενείς τους.

Στα χωριά, μετά τα οικογενειακά τραπέζια της πρώτης ημέρας, τη δεύτερη ημέρα στήνονταν χοροί και γλέντια στα αλώνια ή σε ανοιχτούς χώρους, κι εκεί με τη συνοδεία της λύρας χόρευαν και τραγουδούσαν (το ομάλ' τη Τυργώνας, το λαγκευτόν).

Σε όσους τόπους συνηθίζοταν το έθιμο του Ιούδα, το σχετικό ομοίωμα καιγόταν μετά τη δεύτερη Ανάσταση.

**Ενέργεια ΤΕΛΛΙΔΗ**  
ΗΛΙΑΚΑ, ΥΓΡΑΕΡΙΟ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ  
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ, ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ

ΕΘΝ. ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ 5, ΔΡΑΜΑ  
ΤΗΛ. 45.188, 39.236

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΦΩΤΙΑΔΗΣ**

ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΧΟΥΣΒΑΡΝΑ - ΓΙΟΝΣΕΡΕΤ  
ΑΛΥΣΙΔΕΣ - ΛΑΜΕΣ - ΓΡΑΝΑΖΙΑ OREGON

ΣΚΑΠΤΙΚΑ - ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΑ ΑΝΤΛΙΕΣ - ΓΕΝΝΗΤΡΙΕΣ

ΕΙΔΗ ΚΗΠΟΥ - ΣΥΝΤΡΙΒΑΝΙΑ

1ης ΙΟΥΛΙΟΥ 7Α (ΕΝΑΝΤΙ ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΟΥ) ΔΡΑΜΑ  
ΤΗΛ. (0521) 37.048 FAX 47.775 - K.T. 093 - 419011 οικ. 35.650

**ΚΟΜΜΩΣΕΙΣ**

**Bάσω**

ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ - ΤΗΛ. 68.423

ΚΙΝΗΤΟ 093 / 774399

# ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ

## Γράφει ο Ιερέας του Χωριού Παπα-Κώστας

Αγαπητοί μου αδελφοί! Εκατομμύρια βλέμματα ορθοδόξων Χριστιανών στρέφονται τις ημέρες αυτές προς το Εσταυρωμένον Ιησού και με σκέψεις πολλές αλλά και με ευγνωμοσύνη πολύ προσπαθούν να αντιληφθούν ότι μπορούν από το μέγεθος του μεγάλου μυστηρίου της σταυρικής θυσίας του Κυρίου μας Ιησού Χριστού.

Ο Τέλειος Θεός και τέλειος άνθρωπος καθηλωμένος επί του ξύλου της ντροπής.

Πώς έκαμε ο Θεός τον άνθρωπο και πως έκαμαν οι άνθρωποι τον Θεόν. Πόσο αγάπησε ο Θεός τον άνθρωπο και πόσο εμίσσησαν οι άνθρωποι τον Θεό. Ο θά-

νατος του Ιησού Χριστού δεν μοιάζει με κανένα θάνατο κοινού ανθρώπου. Ο Θάνατός Του είναι η ζωή των ανθρώπων. Ανεξιχνίαστο μυστήριο ο Θάνατός Του η ζωή μας.

Και ενώ εμείς τον φονεύσαμε Εκείνος μας εζωποίησε. Ενώ εμείς τρυπούσαμε τα άχραντα χέρια του εκείνος έσπαζε τα δεσμά της αμαρτίας των δικών μας χειριών.

Ενώ εμείς βάζαμε δίπλα Του σταυρωμένους δύο ληστές Εκείνος ετοίμαζε τους Αγγέλους Του για να μας ανοίξουν τις Πύλες του Παραδείσου.

Ενώ εμείς εκεντούσαμε με την λόγη την πλευράν Του Εκείνος άφηνε να χύ-

νεται το Αίμα Του εις άφεσιν αμαρτιών μας και εις ζωήν αιώνιον.

Ενώ εμείς διαμοιραζόμαστε τα ιμάτια Του Εκείνος ετοίμαζε την διαμονή των υπερφυών χαρισμάτων Του δια της εκκλησίας Του η οποία εκτίζετο επί τόπου του φρικτού μαρτυρίου Του.

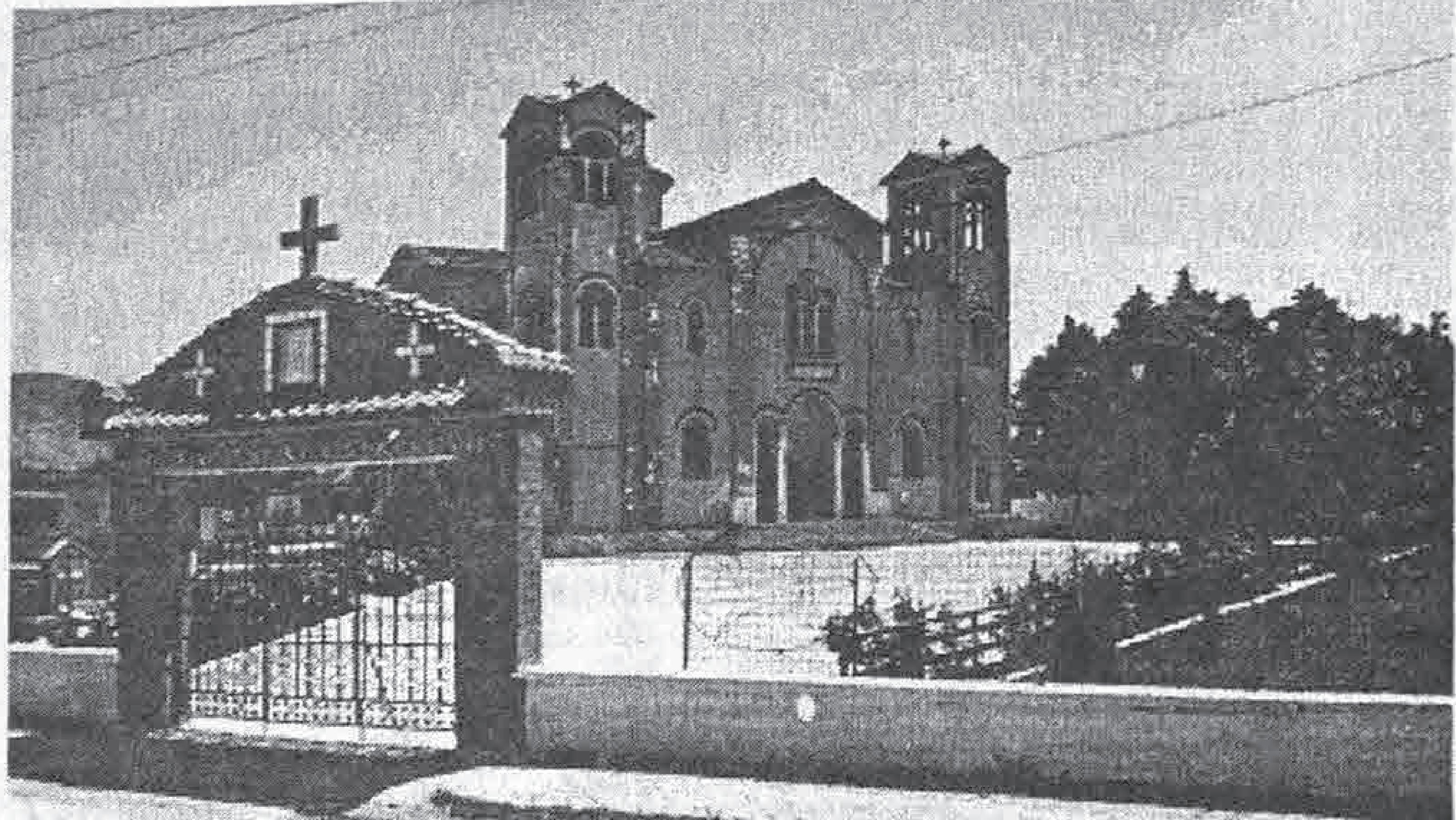
Ενώ εμείς νομίζαμε ότι τα πάντα τελείωσαν με τον Υιό του Ιωσήφ Εκείνος αποδεικνύετο ο Υιός και Λόγος του Θεού και Πατέρα.

Ανίσχυρος φαινόμενος επί του Σταυρού έκανε την κάθοδο Του εις τον Άδη για να ανασύρει από εκεί τους από τον Αδάμ μέχρι των ημερών Του μετά την ένδο-

ξο Ανάστασή Του με φορά από τον Αδη προς τον ουρανό στην Αιωνιότητα.

Ο Σταυρός του Κυρίου μας είναι βωμός είναι θυσία μοναδική οι πολύτιμες σταγόνες αίματος που πέφτουν από τον ακάνθινο στέφανο και από τα τρυπημένα χέρια Του και πόδια Του είναι η σωτηρία μας.

Αγαπητοί μου αδελφοί οι αιώνες έρχονται και παρέχονται εκατομμύρια χριστιανοί ανάβουν το κεράκι τους και το λιβάνι της λατρείας τους ενώπιον του Εσταυρωμένου Κυρίου. Ας προσέλθωμε και εμείς ευλαβείς προσκηνητάι και λάτρεις του επί του Σταυρού Κυρίου μας και ας αποθέσουμε εκεί τις αμαρτίες



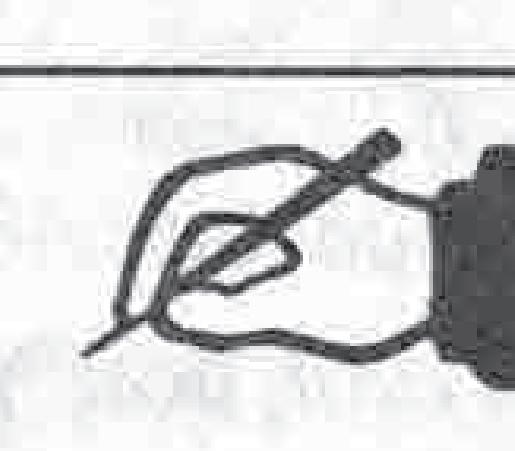
μας και τις πτώσεις μας. Ας εκδηλώσουμε την ευγνωμοσύνη μας και την αγάπη μας και την μετάνοιά μας. Ας Τον ευχαριστήσουμε για τα πλήθη των ευεργεσιών Του. Ας του δώσουμε την υπόσχεση ότι η θέα της επί του σταυρού θυσίας Του θα μας ενισχύσει στον καθημερινό αγώνα της ζωής μας και τέλος να Τον παρακαλέσουμε να προσθέσει πίστη στην πίστη μας και να μας χαρίσει την χαρά και την ειρήνη της Αναστάσεώς Του προσευχόμενοι "Κύριε Ιησού Χριστέ Εσταυρω-

μένε Λυτρωτά εν τω πλήθει των οικτηριών και της Αγάπης Σου δέξαι και ημάς εις την Βασιλεία Σου την επουράνια. Εύχομαι ολόψυχα ο Αναστάς Κύριος να χαρίζει την ευλογία Του υγεία και αγάπη σε όλη την ενορία μας στην Μακεδονία μας στην Ελλάδα και σε όλο τον κόσμο. Αμήν.

**Τελωνικώς επευχόμενος ελάχιστος μεταξύ των ερέων Κων/νος ερεύνης.**



## Γράμματα στη "Βοϊράνη"



Από τον συγχωιανό μας κ. Εφραίμ Γεώργιο που είναι Πρόεδρος των Ποντίων Βιέννης, ο "Ξενιτέας" πήραμε μια επιστολή με τις απόψεις του για την κρίση στα Βαλκάνια.

Δυστυχώς λόγω τους μεγάθους της, η "Βοϊράνη" αδυνατεί να πηγαστεί πλήν όμως θα ήθελε να τον συγχαρεί για το εθνικό έργο που επιτελεί στον χώρο της ελληνικής Κοινότητας στην Αυστρία. Συγχρόνως θέλουμε να τον ευχαριστήσουμε για την επικοινωνία του μαζί μας και να τον ευχαριστήσουμε για την επικοινωνία



Ο κ. Γεώργιος Εφραίμης με τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Στεφανόπουλο

του μαζί μας και να τον παρακαλέσουμε να μας ενημερώνει τακτικά για τις δραστηριότητες των συμπατριωτών μας στην Βιέννη.

Από τον ταχτικό αναγνώστη της "Βοϊράνης" κ. Κων/νος Δασκάλου πήραμε και δημοσιεύουμε την ακόλουθη επιστολή.

"Παρακαλούσθω πάντα από πολύ κοντά την διμηνιαία τοπική εφημερίδα "Βοϊράνη" που εκδίδει ο Πολιτιστικός σύλλογος του Αγίου Αθανασίου και συνδέεται με το πραγματικό ιστορικό όνομα του χωριού. Ίσως να είναι μια πρόκληση το όνομα της εφημερίδας για να πάρει και το χωριό το όνομα που του ανήκει "ΒΟΪΡΑΝΗ".

Ο σύλλογος με τις πλούσιες δραστηριότητές του έχει ανεβάσει το επίπεδο του χωριού φροντίζοντας για την συνέχιση της παράδοσης και του πολιτισμού με τις όμορφες εμφανίσεις τις τοπικές φορεσιές, τους χορούς, τα τραγούδια που οι ρίζες τους είναι βαθιά στον χρόνο. Η ψυχή του συλλόγου είναι ο αξιόλογος, ακούραστος όλο διάθεση και φαντασία πρόεδρός τους κ. Κώστας Κηπουρός - Κυριαζής που μαζί με τα μέλη του συλλόγου μεταφέρουν την ιστορία και τον πολιτισμό μας εντός και εκτός ελληνικών συνόρων όπως η τελευταία τους επίσκεψη στο Βασίλειο του Βυζαντίου (Κωνσταντινούπολη).

Λάτρης της παράδοσης"

Εμείς σαν Βοϊράνη τον ευχαριστούμε μέσα από την καρδιά μας για τα καλά του λόγια.

Να σημειώσουμε μόνο ότι παρόμοια καλά λόγια ακούγονται και λέγονται για το σύλλογό μας, κυρίως από ανθρώπους εκτός χωριού.

### Επιστολή από την Ισραηλινή Κοινότητα Καβάλας

Από την πιο πάνω Κοινότητα λάθαμε την παρακάτω επιστολή με την οποία ευχαριστεί τον σύλλογο μας και μας γνωρίζει το πρόγραμμα των εκδηλώσεων για τα αποκαλυπτήρια μνημείου στη μνήμη των Εβραίων της Δράμας, που εκτελέστηκαν από τους Γερμανούς κατά τη διάρκεια της κατοχής.

Φίλε κύριε Πρόεδρε,

Ο σπόρος που φυτεύσατε τον Μάιο του 1997, με τη πρωτοβουλία σας να διοργανώσετε εκείνη την ευγενική εκδήλωση για τους Εβραίους της Δράμας, φύτρωσε, μεγάλωσε και έγινε δέντρο τεραστίων διαστάσεων.

Τα κλαδιά του απλώθηκαν, άγγιξαν τις ευαίσθητες και λεπτές χορδές των Δραμιών συμπολιτών σας και ιδιαίτερα του Δημάρχου σας κ. Τζίμα, ώστε να δικαιούσθε να υπερηφανεύεσθε ότι υπήρξατε ο καλός σπορέας, αυτός που ταύτισε τη ζωή του με την αντίθεση του στο ρατσισμό και τη μισαλοδοξία.

## Αποχριά στα Κύρια

Την τελευταία Κυριακή της Αποκριάς άνδρες και γυναίκες όλων των ηλικιών στα Κύρια δίνουν το καθιερώμενό εδώ και δεκαετίες ραντεβού στα καφενεία του χωριού για το παραδοσιακό αποκριάτικο γλέντι. Κάτω από τους ήχους της τσαμούνας, άνδρες και γυναίκες χορεύουν σε κύκλο, τραγουδώντας κυρίως τα λεγόμενα "άσεμνα" αυτοσχέδια τετράστιχα κάποιου από τον όμιλο των χορευτών, τα οποία επαναλαμβάνονται από όλους. Οι πρόσφυγες από τα

θρωποί μερακλήδες και γλεντζέδες, έφεραν το γλέντι στο χωριό και ύστερα άρχισαν να συμμετέχουν και οι υπόλοιποι πρόσφυγες. Είναι χαρακτηριστικό ότι και τότε, πριν από δεκαετίες, οι γυναίκες διασκέδαζαν μαζί με τους άνδρες τους χωρίς κανένα δισταγμό για πιθανή κοινωνική κριτική. Ανάλογα γλέντια γίνονται και σε άλλα μέρη της Ελλάδας, όπως στην Κοζάνη, στον Τύρναβο.

Αυτή τη χρονιά το αποκριάτικο γλέντι στα Κύρια καταγράφηκε από κάμερα, προ-

κειμένου να γίνει οργανωμένη παρουσίασή του με τη συνεργασία της καθηγήτριας λαογραφίας του Παν/μίου Θεσ/νίκης κ. Καψωμένου.

Θα μελετηθούν οι ρίζες του εθίμου, οι αλλαγές στο

πέρασμα του χρόνου, η συμμετοχή όλων των ηλικιών, οι ομοιότητες και οι διαφορές με άλλα ανάλογα αποκριάτικα γλέντια στην Ελλάδα από

την ομάδα της καθηγήτριας.

B.P.

**ALTA linea**  
ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ - ΠΑΙΔΙΚΟ ΕΠΙΠΛΟ - ΝΤΟΥΛΑΠΕΣ  
ΤΡΑΠΕΖΑΡΙΕΣ - ΘΕΡΜΑΝΣΗ - ΗΛΙΑΚΑ  
ΑΝΔΡΕΑΚΗΣ Α. Γ.

12ο χιλ. ΔΡΑΜΑΣ - ΚΑΒΑΛΑΣ - ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ

# Τα Σχολεία του Χωριού μας

## 1ο Δημοτικό Σχολείο Αγίου Αθανασίου

επιμέλεια: Γκαβανάσιος Κων/νος, δάσκαλος



**29/1** Την Παρασκευή, παραμονή της γιορτής των Τριών Ιεραρχών πραγματοποιήθηκε ο σχολικός εκκλησιασμός. Μετά τη θεία λειτουργία οι μαθητές άκουσαν την ομιλία που αναφερόταν στη ζωή και το σημαντικότερο έργο των Τριών Αγίων της εκκλησίας μας.

Τη σημαία του σχολείου πλαισίωσαν οι μαθητές: Σημαιοφόρος: Αβδάλας Τάσος παραστάτες: Μαρκοπούλου Ελένη, Μαχαιρίδου Χρύσα, Παπαδόπουλος Ηλίας, Τεμιρτσίδης Μιχάλης, Ψαρουδάκη Μαρίσα.

**10/2** Οι μαθητές του σχολείου μας μετέβηκαν στη Δράμα, στον κινηματογράφο ΑΣΤΕΡΙΑ, όπου παρακολούθησαν την ταινία "Ο Πρίγκηπας της Αιγύπτου".

**12/2** Στο σχολείο μας πραγματοποιήθηκε έρανος με σκοπό τη συγκέντρωση χρημάτων για την ενίσχυση μαθητή του γειτονικού χωριού του Δεξάτου προκειμένου να αντιμετωπίσει το σοβαρότατο πρόβλημα υγείας που τον ταλαιπωρεί.

Μαθητές και συνάδελφοι συγκέντρωσαν το ποσό των 115.000 δρχ.

**13/2** Τις δύο τελευταίες διδακτικές ώρες πραγματοποιήθηκε αποκριάτικη γιορτή στο σχολείο κατά την οποία μαθητές και δάσκαλοι διασκέδασαν από κοινού με αποκριάτικους και με παραδοσιακούς ρυθμούς.

Στο κέφι και στη διασκέδασή μας συνέβαλε τα μέγιστα και η αγορά ΗΧΟΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ με CD από το Σωματείο Γονέων και Κηδεμόνων το οποίο και ευχαριστούμε.

**14/2** Στο CLUB NEMESIS έγινε ο καθιερωμένος ετήσιος αποκριάτικος χορός που οργάνωσε το σωματείο γονέων και κηδεμόνων του σχολείου μας.

Για τρεις και πλέον ώρες ο Dj Τάκης φρόντισε ώστε το επίπεδο του χο-



ρού και του κεφιού των παρευρισκόμενων να βρίσκεται σε υψηλά επίπεδα με ρυθμούς samba και ελληνικής μουσικής.

**9/3** Το σχολείο μας είχε τη χαρά να απολαύσει την παράσταση του ταχιδακτυλουργού κ. Παρασκεύα όπου αυτάς και ο βοηθός του κράτησαν αμείωτο το ενδιαφέρον μαθητών και δασκάλων. "Μάγεψαν" αλλά και απομυθοποίησαν ταυτόχρονα την ορολογία "Μάγος", εξηγώντας μερικά από τα "μαγικά" ώστε όλοι να αντιληφθούν τι ακριβώς σημαίνει ταχιδακτυλουργός.

**24/3** Ο εορτασμός της διπλής εθνικής μας γιορτής άρχισε στις 24 με τη σχολική γιορτή.

Για τη σημασία της επετείου της 25ης Μαρτίου του 1821 μίλησε στους μαθητές και τους γονείς τους η υποδιευθύντρια του σχολείου κ. Δόμνα Τομαΐδου - Ριτζαλέου.

Μαθητές όλων των τάξεων καθώς και η χορωδία του σχολείου φόρτισαν με το περιεχόμενο του προγράμματος της γιορτής να μην ξεχνούν οι παλαιότεροι και να διδάσκονται οι νέοτεροι ότι το "καράβι μας" η Ελλάδα ταξιδεύει χρόνια τώρα μέσα σε ψηλά κύματα έτοιμα να την καταπιεύνει.

**25/3** Ανήμερα της μεγάλης μας επετείου έγινε ο εκκλησιασμός των τμημάτων παρέλασης και των συναδέλφων του σχολείου. Στη συνέχεια εκφωνήθηκε ο πανηγυρικός της ημέρας στο ηρώ της πλατείας, κατατέθηκε στεφάνι που συνοδεύτηκε με σύντομη απαγγελία από τις μαθητριες της Ε' Παπαδοπούλου Δέσποινα και Σταθάκη Χρυσή.

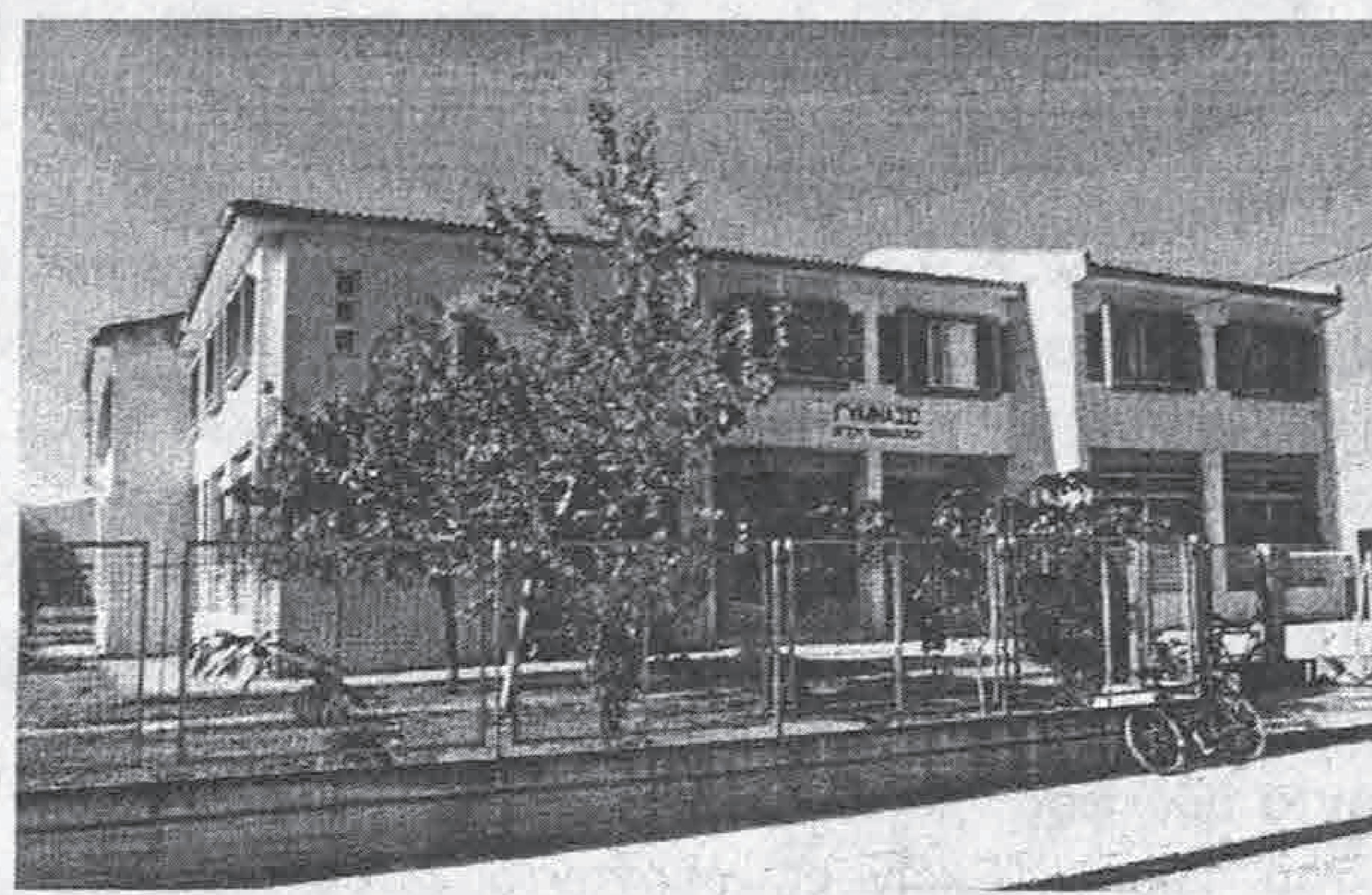
Ο εξαιρετικός καιρός, βοήθησε κι αυτός, ώστε η παρέλαση που ακολούθησε να γεμίσει υπερηφάνεια και ενθουσιασμό παρελαύνοντες και παρακολουθούντες.

- Σχεδόν ολοκληρώθηκε η ανακατασκευή του τουαλετών του σχολείου. Πιστεύουμε ότι είναι απλώς η αρχή αποκατάστασης των σοβαρών ελλείψεων τόσο του κτιρίου όσο και του αύλειου χώρου του σχολείου μας.

Τέλος ελπίζουμε ότι η καινούρια δημοτική αρχή θα επιδείξει την πρόσπουσα ευαισθησία στον τομέα έργων και βελτιώσεων που χρειάζεται άμεσα στο σχολείο μας.

## 2ο Δημοτικό Σχολείο Αγίου Αθανασίου

επιμέλεια: Χρήστος Μπαρούδης, δάσκαλος



Μετά από συντονισμένες ενέργειες του Διευθυντού του σχολείου μας Νικ. Τελλίδη άρχισε στο σχολείο μας να λειτουργεί η αίθουσα προβολών και ταυτοχρόνως αίθουσα πειραμάτων Φυσικής - Χημείας. Στα ήδη υπάρχοντα όργανα Φυσικής - Χημείας προστέθηκαν καινούρια το δε βίντεο και η τηλεόραση που υπήρχαν στην αίθουσα τέθηκαν σε λειτουργία. Εγγράφηκαν ντοκυμαντέρ και προστέθηκαν στα ήδη υπάρχοντα. Οι συνάδελφοι του σχολείου χρησιμοποιούν πλέον την αίθουσα τόσο για πειράματα όσο και για προβολή ταινιών που αφορούν μαθήματα του αναλυτικού προγράμματος. Εντύπωση μεγάλη, οπωσδήποτε προκαλεί, το πλανητάριο με το οποίο εμπλουτίστηκαν τα όργανα φυσικής-χημείας. Το έχουν χρησιμοποιήσει τόσο οι τάξεις του δημοτικού όσο και του νηπιαγωγείου. Αξίζουν πράγματι θερμά συγχαρητήρια στον διευθυντή του σχολείου μας κ. Ν. Τελλίδη γιατί με προσωπικές του ενέργειες άρχισε να λειτουργεί η αίθουσα προβολών και πειραμάτων φυσικής-χημείας. Σίγουρα τα αποτέλεσμα αυτής της ενέργειας θα φανούν σύντομα και θάχουν αντίκτυπο στο μορφωτικό επίπεδο των παιδιών του σχολείου μας.

Σε μια πολύ σεμνή τελετή αποχαιρετήσαμε την συνάδελφο νηπιαγωγό κ. Ντίνα Σοφιδιώτου - Μιχαηλίδου. Ήταν μεσημέρι τσικνοπέμπτης όταν μας δεξιώθηκε η Ντίνα στην ταβέρνα ΓΙΑΝΝΙΚΟΣ. Η συγκίνηση όλων ήταν απερίγραπτη. Μνήμες του παρελθόντος ξύτινησαν και οι νέοι συνάδελφοι είχαμε την ευκαιρία να διαπιστώσουμε πόσο ζωντανός άνθρωπος είναι η Ντίνα. Πάντα με το χαμόγελο στα χείλη. Μετά από χρόνια υπηρεσίας ήρθε η ώρα να συνταξιοδοτηθεί. Σίγουρα θα μας λείψει όλους. Αφού οι συνάδελφοι της προσφέραμε αναμνηστικά δώρα ακολούθησε γλέντι μέχρι αργά το απόγευμα. Ευχόμαστε όλοι οι συνάδελφοι στη Ντίνα στη νέα της ζωή να έχει ότι επιθυμεί.

Την Παρασκευή 29 Ιανουαρίου έγινε και ο καθιερωμένος εκκλησιασμός του έμψυχου δυναμικού του σχολείου μας με την ευκαιρία της εορτής των Τριών Ιεραρχών. Το πανηγυρικό της ημέρας εξεφώνησε ο συνάδελφος κ. Σταύρος Τσιβελκιδής.

Εντύπωση σε όλους μας έχει προκαλέσει ότι ακόμη δεν έχει συνεδριάσει η σχολική επιτροπή, αν και πέρασαν τρεις μήνες από τη λειτουργία του νέου δήμου. Σίγουρα αυτό δημιουργεί προβλήματα στη λειτουργία των σχολείων. Ευχόμαστε το συντομότερο δυνατό να συνεδριάσει η επιτροπή γιατί υπάρχουν χρόνια προβλήματα στα σχολεία που αναζητούν λύση και καθημερινά ανακύπτουν νέα.

## 2 Απριλίου Παγκόσμια Ημέρα

### Παιδικού Βιβλίου

Η Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού βιβλίου καθιερώθηκε από τη Διεθνή Οργάνωση βιβλίων για τη Νεότητα (International Board on Books for Young People I.B.B.Y.) και γιορτάζεται στις 2 Απριλίου, την ημέρα που γεννήθηκε ο Χανς Κρίστιαν Άντερσεν. Παντού στον κόσμο παιδιά, συγγραφείς, εικονογράφοι, βιβλιοθήκαιροι, εκπαιδευτικοί και εκδότες γιορτάζουν την παγκόσμια ημέρα για να υποστηρίξουν τους στόχους της I.B.B.Y. και να ενθαρρύνουν τη διεθνή συνεργασία για την ανάπτυξη και την προώθηση της παιδικής λογοτεχνίας. Σκοπός της I.B.B.Y. είναι να προωθήσει τη διεθνή κατανόηση μέσα από τα παιδικά βιβλία. Τα βιβλία προσφέρουν στους νέους μια ευρύτερη γνώση άλλων χωρών, αξών και παραδόσεων και γι αυτό βοηθούν στην ανάπτυξη καλής θέλησης μεταξύ των εθνών.

Εξάλλου αποτελούν τον θεμέλιο λίθο της παγκόσμιας ειρήνης. Να δώσει στα παιδιά όλου του κόσμου τη δυνατότητα πρόσβασης σε βιβλία με υψηλές λογοτεχνικές και αισθητικές αξιώσεις. Η ικανότητα να διαβάζουν, να γίνονται αναγνώστες ενθουσιώδεις και πληροφορημένοι, διασφαλίζει ισότητα ευκαιριών για όλα τα παιδιά και τα βοηθάει να ανταποκριθούν στις προσκλήσεις της σημερινής κοινωνίας. Ο αναλφαβητισμός αποτελεί πρόβλημα όχι μόνο για τις αναπτυσσόμενες χώρες αλλά επίσης όλο και περισσότερο και για βιομηχανικά ανεπιγμένα έθνη. Να ενθαρρύνει την έκδοση και διανομή ποιοτικών παιδικών βιβλίων ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, να παρέχει υποστήριξη και εκπαίδευση σε εκείνους που ασχολούνται με τα παιδιά και την παιδική λογοτεχνία, να ενθαρρύνει την πανεπιστημιακή έρευνα στον τομέα της παιδικής λογοτεχνίας.

### Βιβλία για παιδιά προσχολικής αγωγής

### Προτάσεις από

### το 2ο Νηπιαγωγείο Αγίου Αθανασίου

- "Το βιβλίο είναι ο πιο καλός φίλος"

"Μ' ένα βιβλίο πετάω"

# Α Θ λ η τ i κ ή      Β o ū q á n η

**Παπαδόπουλος Νίκος (Πρόεδρος):**  
**“Κάναμε λάθη”**

**Παπαδόπουλος Κυριάκος (Προπονητής):**  
**“Ας αγκαλιάσουμε όλοι την ομάδα”**

## Γράφει ο Στέλιος Αναστασιάδης

Λίγες αγωνιστικές πριν τη λήξη του πρωταθλήματος, κι ενώ είναι ήδη γνωστό ότι ο Άγιος Αθανάσιος θα αγωνίζεται την προσεχή περίοδο στο τοπικό πρωτάθλημα, η ομάδα εμφανίζει εξαιρετικά σημάδια ανάκαμψης, τόσο στο αγωνιστικό μέρος, όσο και σε θέματα συγκρότησης και συνοχής σε επίπεδα οργάνωσης.

Και αυτό δεν είναι σχήμα λόγου, αλλά η πραγματική εικόνα που εμφανίζεται. Στο αγωνιστικό μέρος, θυμίζοντας παλιές καλές μέρες, καταφέρνει παρουσιάζοντας ένα πολύ καλό πρόσωπο να αποσπά και να πετυχαίνει θετικά αποτελέσματα επί εύκολων ή δύσκολων αντιπάλων. Σίγουρο είναι, ότι αν αγωνίζοταν έτσι η ομάδα από την έναρξη του πρωταθλήματος, θα ήταν διαφορετική η βαθμολογική της θέση.

Στον οργανωτικό τομέα, ενώ θα περιμενει κανείς ο σύλλογος να παρουσιάζει σημεία διάλυσης, λόγω υποβιβασμού και έλλειψης στόχων, αντιθέτως, συνεχίζει σταθερά και αταλάντευτα την πολιτική που έχουν επιλέξει οι διοικούντες. Οι μόνοι πάντως που συνεχίζουν ν' απέχουν από τις φετεινές εκδηλώσεις της ομάδας είναι οι φίλαθλοι. Ίσως γιατί η πίκρα του υποβιβασμού παραμένει. Ας δούμε, όμως, τι μας είπαν για την ομάδα, τους στόχους τις επιλογές τους και για το μέλλον, οι άνθρωποι του Μ. Αλεξάνδρου. Στο φύλλο αυτό

το λόγο έχουν οι πρωταγωνιστές των γεγονότων που αφορούν τις ομάδες του χωριού.

Νικ. Παπαδόπουλος (πρόεδρος): “Κοιτάζοντας πίσω, το καλοκαίρι και στην αρχή του πρωταθλήματος, θέλω να πω πως, σαν καινούρια διοίκηση, λόγω απειρίας, κάναμε λάθη στις επιλογές μας, που μας στοιχίσαν. Επιλέξαμε έναν ικανό να νέο προπονητή, τον Παντελή τον Καλλιμάνη, ο οποίος όμως ήταν άπειρος για την κατηγορία αυτή και δε γνώριζε τις δυσκολίες που παρουσιάζει. Έτσι μέχρι να μπούμε στο κλίμα της κατηγορίας αυτής, χάσαμε πολύτιμους βαθμούς, ιδίως στην έδρα μας.

Στην συνέχεια προσπαθήσαμε να διορθώσουμε την κατάσταση μ' ένα άλλο προπονητή (Μιχαηλίδης), αλλά αυτό δεν έγινε κατορθώτό, γιατί αυτός είχε μια άλλη φιλοσοφία, διαφορετική από τη δική μας.

Ετσι τώρα, με τον τελευταίο προπονητή μας, τον Κυριάκο τον Παπαδόπουλο, στοχεύουμε να δημιουργήσουμε μια ομάδα που θα πρωταγωνιστήσει του χρόνου αλλά και μελλοντικά. Δεν τα παρατάμε, προχωράμε μπροστά και βλέπουμε το μέλλον με αισιοδοξία. Η ομάδα έγινε σοβαρή χωρίς να συμμετέχει σε παρασκηνιακά παιχνίδια και τη σέβονται όλοι οι αντίπαλοι. Κάναμε λάθη και αυτό το παραδέχομαι, αλλά έχουμε θέσει στόχο να την ξαναφτιάξουμε μεγάλη. Πριν κλείσω, θα ήθελα να σημειώσω και να τονίσω ιδιαίτερα την προσπάθεια που καταβάλμε να καλύψουμε

οικονομικές υποχρεώσεις προηγούμενων διοικήσεων, πράγμα που εμφάνιζε το σύλλογο αφερέγγυο προς τρίτους.

Οι ενέργειές μας ήταν οι εξής:

a. Πραγματοποιήσαμε και καταθέσαμε απολογισμούς που είχαν να γίνουν από το 1993.

b. Πραγματοποιήσαμε διακανονισμό του χρέους προς την εφορία και από 5.000.000 δρχ. το ποσό έπεσε στα 1.600.000 δρχ. γ. Γλυτώσαμε ήδη τις 700.000 δρχ. προς την εφορία και έμεινε το υπόλοιπο όπως, επίσης, καταθέτουμε συχνά τον ΦΠΑ των αγώνων. Γενικά προσπαθούμε να είμαστε συνεπείς σε όλες τις οικονομικές υποχρεώσεις μας”.

Για την κατάσταση που επικρατεί στην ομάδα αυτή τη στιγμή και ποιες θα είναι οι επιδιώξεις της για τη συνέχεια μας μίλησε ο προπονητής της, Κυριάκος Παπαδόπουλος: ο βασικός στόχος μας από δω και πέρα είναι να ετοιμάσουμε την ομάδα για του χρόνου. Να έχει εμπειρίες Δ' Εθνικής που θα την κάνουν να αισθάνεται στο τοπικό πρωτάθλημα καλύτερη και δυνατότερη. Άλλα και αν επανέλθει στη Δ' Εθνική να είναι έτοιμη να αντιμετωπίσει από πλευράς εμπειρίας αυτή την κατηγορία. Το κλίμα στην ομάδα είναι πάρα πολύ καλό. Η διοίκηση είναι κοντά στην ομάδα και αν θέλαμε να κάνουμε μια σύγκριση με άλλες ομάδες που βρίσκονται στην ίδια μοίρα με μας, θα δούμε ότι εκεί αντιμε-

τωπίζουν προβλήματα, κυρίως ενώ εμείς συνεχίζουμε χωρίς εμπόδια.

Ξεκινήσαμε ήδη, μια μερική ανανέωση με νέα πρόσωπα (Κούρλιος, Λεοντιάδης, Δραγουδάκης αλλά και ο Μυλωνάς) που όταν δέσουν κατάλληλα με τους υπόλοιπους έμπειρους ποδοσφαιριστές θα είναι έτοιμοι να δώσουν αυτά που περιμένουμε και να βοηθήσουν το σύλλογο.

Τελειώνοντας, θέλω να επισημάνω το εξής: Η ομάδα χρειάζεται τους φιλάθλους όταν βρίσκεται σε άσχημη αγωνιστική και βαθμολογική θέση και όχι σε καλή. Ας αγκαλιάσουμε, λοιπόν, όλοι την ομάδα του χωριού μας”. Τα αποτελέσματα των τελευ-



ταίων έξι αγωνιστικών και η βαθμολογία του δου ομίλου της Δ' Εθνικής κατηγορίας ακολουθούν παρακάτω:

25η αγωνιστική: Ελευθερούπολη - Μ. Αλέξανδρος: 1-0

26η αγωνιστική: Μ. Αλέξανδρος - Ν. Βύσσα: 3-1

27η αγωνιστική: Ορεστιάδα: 3 - 1

28η αγωνιστική: ΑΠΟ - Μ. Αλέξανδρος: 4-3

29η αγωνιστική: Μ. Αλέξανδρος - Πανδραμαϊκός 1-0

30η αγωνιστική: Μ. Αλέξανδρος - νεάπολη: 0-0

## ΑΚΑΔΗΜΙΑ Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ



### Βαραδάς Μιχάλης

(προπονητής)

“Αξίζουμε την παραμονή”

Κοντά στη μεγάλη ομάδα ζει και αναπνέει η Ακαδημία Μ. Αλεξάνδρου που καταβάλει μεγάλη προσπάθεια ν' αποδώσει καλό ποδόσφαιρο και να παραμείνει στην Β' κατηγορία Δράμας. Καθ' όλη αρμόδιος για να μας μιλήσει και να σχολιάσει τα πράγματα της υποδομής του Μ. Αλεξάνδρου είναι ο ίδιος ο προπονητής της Μιχάλης Βαραδάς. Ας δούμε τι μας είπε για την φετεινή πορεία της ομάδας του:

“Σύμφωνα με τις εμπειρίες και τις δυνατότητες των παιδιών, τις παρουσίες στις προπονήσεις, τα προβλήματα του αγωνιστικού χώρου και γηπέδου, νομίζω ότι η ομάδα αυτή βρίσκεται πάλι μέσα στον στόχο της που δεν έιναι άλλος, από δω και πέρα, η σωτηρία της. Σε πολλά παιχνίδια έδειξαν τα παιδιά, αυτά ότι η βαθμολογική τους θέση δεν τους αρμόζει και αξίζουν την παραμονή.

Και θέτουμε ως στόχο την παραμονή, γιατί απ' αυτήν την κατηγορία οι νεαροί ποδοσφαιριστές θα κερδίσουν περισσότερα. Δυστυχώς, παίζουμε κα-

λό ποδόσφαιρο, αλλά δεν μπορούμε να πάρουμε τα αποτελέσματα που θέλουμε είτε λόγω ατυχίας είτε λόγω απειρίας.

Εγώ είμαι ευχαριστημένος από τα παιδιά, αλλά θα ήθελα να είχαμε περισσότερη τύχη και εμπειρίες. Τώρα προετοιμαζόμαστε ψυχολογικά και προπονητικά για τα μπαράζ και πιστεύω στις δυνατότητες των παιδιών, ελπίζοντας να παραμείνουμε στην κατηγορία”.

Στο αγωνιστικό μέρος τα τελευταία αποτελέσματα της ΠΑΜΑ και η βαθμολογική της θέση έχουν ως εξής:

ΠΑΜΑ - Καλαμώνας: ..... 3-1

Επιρρόποταμος - ΠΑΜΑ: ..... 3-0

ΠΑΜΑ - Φτελιά: ..... 1-4

Πλατανιά - ΠΑΜΑ: ..... 2-1

ΠΑΜΑ - Μαυρολεύκη: ..... 0-0

Μικροχώρι - ΠΑΜΑ: ..... 4-2

ΠΑΜΑ - Σιταγροί: ..... 3-1

## ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

1. ΚΥΡΙΑ .....	69	9. ΜΙΚΡΟΧΩΡΙ .....	32
2. ΑΡΚΑΔΙΚΟ .....	54	10. ΜΑΥΡΟΛΕΥΚΗ .....	31
3. ΞΗΡΟΠΟΤΑΜΟΣ .....	54	11. ΒΩΛΑΚΑΣ .....	27
4. ΑΚΡΟΠΟΛΗ .....	50	12. ΜΙΚΡΟΠΟΛΗ .....	25
5. ΦΤΕΛΙΑ .....	44	13. ΠΑΜΑ .....	24
6. ΚΑΛΑΜΩΝΑΣ .....	43	14. ΧΑΡΙΤΩΜΕΝΗ .....	22
7. ΠΛΑΤΑΝΙΑ .....	38	15. ΔΟΞΑΤΟ .....</	



Έτος 1926. "Ενθύμιον Πάσχα"

### Ενδιαφέρον Λάτση

#### για την περιοχή

Ο Όμιλος Λάτση δημοτικής πρόσφατα στην Ανατολική Μακεδονία δίκτυο επτά επιχειρήσεων μαρμάρου, ανάμεσά τους δύο πολύ γνωστές εταιρείες κοντά στον Άγιο Αθανάσιο τη Νέα Μαρμαροδομή και τα Μάρμαρα Σκαρή, με σκοπό την πρώθηση των εξαγωγών. Πρέπει να σημειωθεί πως οι νομοί της Δράμας και της Καβάλας συγκεντρώνουν πάνω από το μισό της εγχώριας παραγωγής μαρμάρου (62,3%) και απασχολούνται 5.000 εργαζόμενοι, ανάμεσά τους και συγχωριανοί μας, σε δεκάδες επιχειρήσεις ενισχύοντας την τοπική οικονομία.

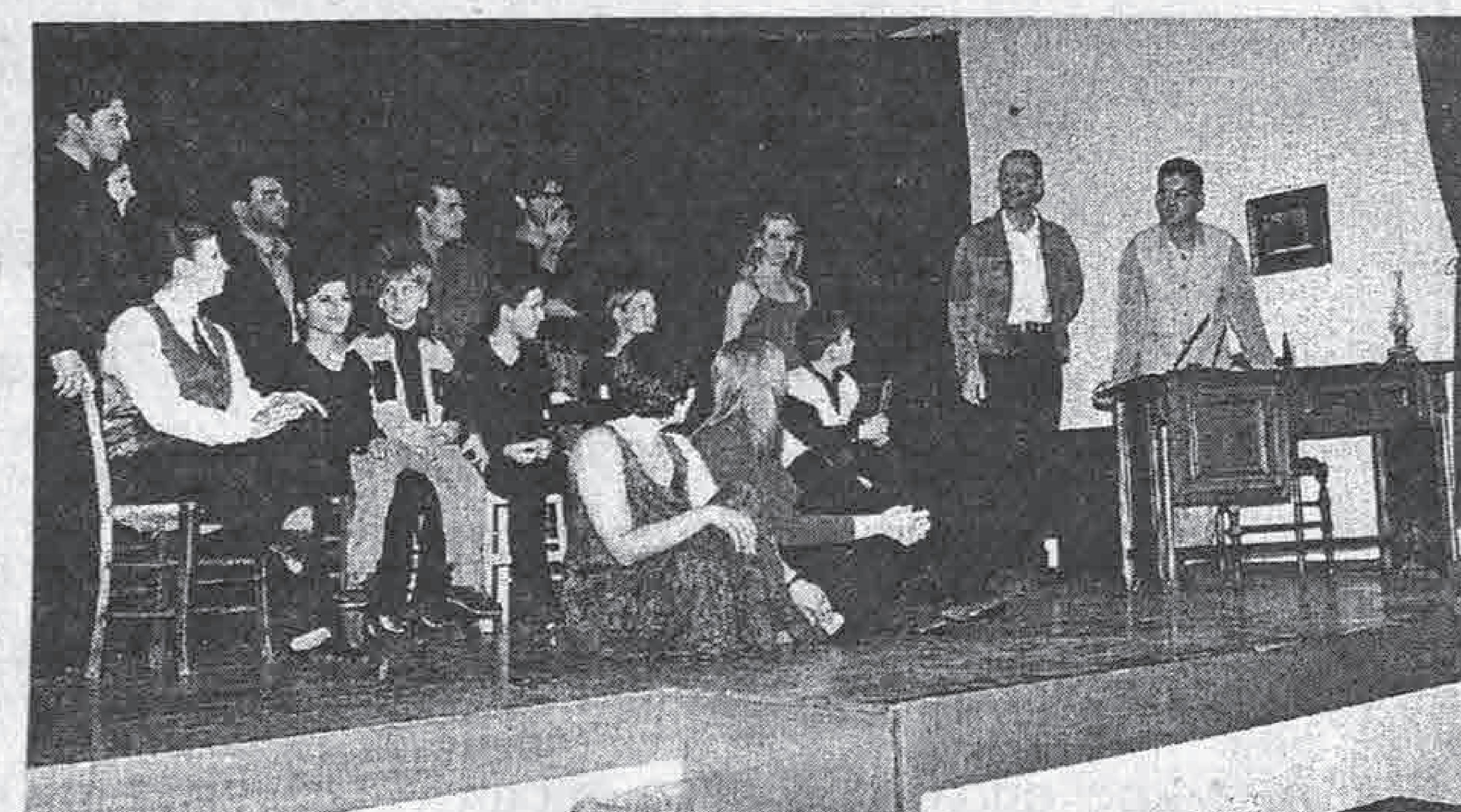
Η συγκεκριμένη πρωτοβουλία του Ομίλου Λάτση και των τοπικών επιχειρήσεων έρχεται σε μια κρίσιμη καμπή της πορείας του κλάδου στην παγκόσμια και στην ελληνική αγορά. Αν και η Ελλάδα πριν από λίγα χρόνια διατηρούσε τη δεύτερη θέση στην παραγωγή μαρμάρου, στην παγκόσμια κατάταξη, σήμερα βρίσκεται στην έβδομη θέση με αβέβαιες προοπτικές. Οφείλουμε όμως να υπογραμμίσουμε και την οικολογική διάσταση του θέματος, καθώς η λειτουργία 121 λατομείων στους νομούς της Δράμας και της Καβάλας δημιουργεί προβλήματα στο περιβάλλον, με αποτέλεσμα η Ευρωπαϊκή

Ένωση να έχει θέσει εκτός εκμετάλλευσης περιοχές εξόρυξης στους ορεινούς όγκους της Δράμας και της Καβάλας, στο πλαίσιο του προγράμματος "NATURA 2000". Ευχόμαστε η πρωτοβουλία του Ομίλου Λάτση να βοηθήσει τις επιχειρήσεις μαρμάρου στην περιοχή μας, κυρίως για την καταπολέμηση της ανεργίας που μαστίζει το νομό μας.

[Τα στοιχεία προέρχονται από την εφ. «Εξουσία», 5-3-1999, σελ. 40-41]

B.P.

**«Η ποίηση  
του Καβάφη  
στη ζωή μας»  
Η πρώτη θεατρική  
πρόταση  
του Νεόφυτου  
Φεδίνογλου**



Πριν από λίγο καιρό ο συγχωριανός μας φιλόλογος Νεόφυτος Φεδίνογλου παρουσίασε στο κοινό της Δράμας και της Καβάλας μερικά από τα κυριότερα έργα του Αλεξανδρινού ποιητή με τη

μορφή πέντε αυτοτελών θεατρικών μερών, μονόπρακτων, σε συνεργασία με μια αξιόλογη ομάδα νέων ανθρώπων, χορευτών και ηθοποιών.

Η σύλληψη της ιδέας ξεκίνησε από την πεποίθηση του Νεόφυτου ότι η ποίηση δεν αποτελεί ένα δημιούργημα απομονωμένο από τη ζωή, όπως θέλουν να πιστεύουν πολλοί, αλλά συνδέεται με τις αγωνίες μας, τις χαρές μας, τους φόβους μας, τα όνειρά μας, τους αγώνες των ανθρώπων για ελευθερία και αξιοπρέπεια. Πράγματι, το παραπάνω μήνυμα πέρασε στο κοινό, στην αίθουσα της βιβλιοθήκης της Δράμας και στο Παλιό Ωδείο στην Καβάλα, όπου παρουσιάστηκε η παράσταση. Η προσεκτική επιλογή των ποιημάτων σε κάθε μονόπρακτο, η μετρημένη δραματουργική επεξεργασία των κειμένων, η σκηνοθεσία και η μουσική επιμέλεια,

στο σύνολό τους από τον Νεόφυτο Φεδίνογλου, κράτησαν τις λεπτές ισορροπίες ανάμεσα στο ύφος του καβαφικού έργου και στη θεατρική απόδοσή τους. Η τελευταία κρίθηκε πετυχημένη και από

την εξαιρετική ερμηνεία του Κώστα Νίταρη στο ρόλο του Καβάφη, ο οποίος πλαισιωνόταν από ομάδα χορευτών και ερασιτεχνών ηθοποιών. Με χαρά είδαμε και μια ακόμη συμμετοχή συγχωριανού μας, του καθηγητή Μιχάλη Παπάζογλου, που πραγματοποίησε εξαιρετική εμφάνιση στο ρόλο του στο μονόπρακτο για τα εμπόδια στην πραγματοποίηση των ονείρων μας. Πράγματι, όπως θα έλεγε και ο Αλεξανδρινός ποιητής, αυτό το «ταξίδι προς την Ιθάκη» της ψυχαγωγίας στη σημερινή μιζέρια της μαζικής διασκέδασης άξιζε να γίνει από όλους μας.

### Αλλαγές στο τοπικό συμβούλιο του χωριού μας

Όπως είναι γνωστό στις πρόσφατες δημοτικές εκλογές, για πρώτη φορά οι πολίτες ψήφισαν παράλληλα με τα δημοτικά συμβούλια και για τα τοπικά συμβούλια τα οποία, έχοντας περιορισμένες αρμοδιότητες, θα εκπροσωπούν τρόπον τινά, τα δημοτικά διαμερίσματα κάθε δήμου, στο δημοτικό συμβούλιο, μέσω του προέδρου τους, ο οποίος συμμετέχει αυτοδίκαια στα άνω δημοτικά συμβούλια. Στο χωριό μας πλειοψήφισε ο κ. Παντελής Τοκούτσης, ο οποίος ήταν υποψήφιος με τον συνδυασμό του δημάρχου κ. Σαριπανίδη και δεύτερος μετά απ' αυτόν εκλέχθηκε στο τοπικό συμβούλιο με τον ίδιο συνδυασμό ο κ. Αριστοτέλης Παπαδόπουλος.

Κατά του κύρους της εκλογής του κ. Τοκούτση, άσκησε ένσταση ο κ. Παπαδόπουλος, στα αρμόδια όργανα της περιφέρειας, με το σκεπτικό ότι ο κ. Τοκούτσης

**βοϊράνη** • είδα...  
• άκουσα...  
• έμαθα...

Επιμέλεια K.K.K.

τοπικού Συμβουλίου ο κ. Παπαδόπουλος, ενώ ο κ. Τοκούτσης, άσκησε προσφυγή ενώπιον του αρμόδιου Υπουργού για την ακύρωση της πιο πάνω μισθώσης. Μέχρι στιγμής δεν έχει ανακοινωθεί το τελεσίδικο αποτέλεσμα.

### ΠΟΙΗΣΗ

Στη στήλη της "ΠΟΙΗΣΗΣ" η "βοϊράνη" έχει σα σκοπό να φέρνει στο φως ό,τι όμορφο πλάθει η ανθρώπινη ψυχή όταν κοιτά τον κόσμο με μάτια ποιητικά.

Χαρά μας μεγάλη θα ήταν να φιλοξενούμε αδημοσίευτα κείμενα, κυρίως νέων ανθρώπων. Σ' αυτό το φύλλο φέρνουμε στο φως την ποίηση μιας μαθήτριας της πρώτης τάξης του πρώτου Λυκείου Δράμας, της Κικής Σαββίδου από την Καλλίφυτο.

### ΘΡΗΝΟΣ

για την ψυχή Σου,  
που δεν ήταν γραφτό  
να πιε όλο το ποτήρι της ζωής.  
Ποιός άραγε θα μπορούσε  
να Σε κρατάει να το πίνεις  
δίχως να ποθήσει κι αυτός  
μια γουνιά;  
Σε πρόδωσα  
με το πιο ερωτικό φιλί  
που θα μπορούσε να δώσει ο Ιούδας.  
Το νέκταρ της ζωής Σου  
το ήπιε λαμαργά  
ο κήπος της Γεσθημανής μου,  
ενώ εγώ το μοναδικό που Σου προσέφερα  
ελάχιστο αντίτιμο ζωής (;)  
ήταν μια ματιά  
από 'κει ψηλά,  
τον Γολγοθά.  
Απλωσα τα πληγιασμένα χέρια  
για να πιάσω την σιωπή Σου,  
αλλά οι άνεμοι  
την ήθελαν όλη δική τους.  
... Η σιωπή του θανάτου Σου  
ήταν κραυγή της μοναξιάς μου  
Αν είναι να πεθάνω τώρα,  
άργησα πολύ να σε αγαπήσω,  
να Σε αναζητήσω.

**Κική Σαββίδου**

### ΔΙΕΥΧΩΡΙΝΗΣΗ

Το ποίημα που δημοσιεύτηκε στην τελευταία σελίδα του προηγούμενου φύλλου της "Βοϊράνης" με τίτλο "Κύρος" ήταν της κ. Νόρας Κωνσταντινίδου.

**GOLD**  
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΑΡΤΟΠΟΙΙΑΣ  
ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ - ΣΦΟΛΙΑΤΑΣ

**Γ. Ν. Πορτούλογλου**  
ΤΗΛ. & FAX (0521) 66.300, 66.828  
κινητό 093 / 249610 - Α.Γ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ

**ΣΤΟΥΝΤΙΟ  
Άγγελος**  
ΒΙΝΤΕΟΛΗΨΕΙΣ - ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ  
\*  
Α.Γ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΚΑΤ. 67.362 ΟΙΚΙΑΣ 66.506